|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ЕВРАЗИЙСКИЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ**  **(ЕАСС)**  **EURO-ASIAN COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION**  **(EASC)** | | |
| Picture in Документ1 | **МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ**  **СТАНДАРТ** | **ГОСТ**  **ISO 16972**  *(проект, окончательная редакция)* |

Система стандартов безопасности труда

**СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ**

**Словарь и графические символы**

**(ISO 16972:2010 Respiratory protective devices — Terms, definitions, graphical symbols and units of measurement, IDT)**

*Настоящий проект стандарта не подлежит применению до его принятия*

**Минск**

**Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации**

**201**

**Предисловие**

Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации (ЕАСС) представляет собой региональное объединение национальных органов по стандартизации государств, входящих в Содружество Независимых Государств. В дальнейшем возможно вступление в ЕАСС национальных органов по стандартизации других государств.

Цели, основные принципы и общие правила проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, применения, обновления и отмены»

# Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Обществом с ограниченной ответственностью «МОНИТОРИНГ» (ООО «МОНИТОРИНГ») на основе собственного перевода на русский язык англоязычной версии стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии

3 ПРИНЯТ Евразийским советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол от № )

За принятие проголосовали:

| Краткое наименование страны по МК  (ИСО 3166) 004-97 | Код страны по МК (ИСО 3166) 004-97 | Сокращенное наименование  национального органа  по стандартизации |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ISO 16972:2010 «Средства индивидуальной защиты органов дыхания – Термины, графические символы и единицы измерения» («Respiratory protective devices — Terms, definitions, graphical symbols and units of measurement», IDT).

Международный стандарт разработан техническим комитетом ISO/TC 94.

При применении настоящего стандарта рекомендуется использовать вместо ссылочных международных и европейских стандартов соответствующие им межгосударственные стандарты, сведения о которых приведены в дополнительном приложении ДА

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

6 Некоторые элементы настоящего стандарта могут являться объектами патентных прав

*Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и изменений к нему на территории указанных выше государств публикуется в указателях национальных стандартов, издаваемых в этих государствах, а также в сети Интернет на сайтах соответствующих национальных органов по стандартизации.*

*В случае пересмотра, изменения или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована на официальном интернет-сайте Межгосударственного совета по стандартизации, метрологии и сертификации в каталоге «Межгосударственные стандарты»*

Исключительное право официального опубликования настоящего стандарта на территории указанных выше государств принадлежит национальным (государственным) органам по стандартизации этих государств

**Содержание**

Введение

1 Область применения

2 Нормативные ссылки

3 Термины и определения

4 Графические символы для использования в СИЗОД

5 Единицы измерения

Приложение А (справочное) Термины и определения, относящиеся к СИЗОД в соответствии с действующими стандартами, регламентами или другими нормативными документами

Приложение В (справочное) Используемые сокращения

Приложение ДА (справочное) Сведения о соответствии ссылочных международных и европейских стандартов межгосударственным стандартам

Библиография

**Введение**

Подкомитетом ISO/TC 94/SC 15 «Средства индивидуальной защиты органов дыхания» Технического комитета по стандартизации ISO/TC 94 «Средства индивидуальной защиты. Защитная одежда и оборудование» Международной организации по стандартизации (ISO) разработана серия стандартов в сфере средств индивидуальной защиты органов дыхания (далее – СИЗОД).

ISO 16972:2010 относится к группе основополагающих стандартов указанной серии и устанавливает термины и их определения, а также графические символы, применяемые в сфере производства средств индивидуальной защиты органов дыхания в соответствии с международной практикой.

Учитывая различия системных подходов в области терминологии СИЗОД в рамках Евразийского совета по стандартизации, метрологии и сертификации (ЕАСС) и Международной организации по стандартизации (ISO), настоящий стандарт, идентичный ISO 16972:2010, может быть использован заинтересованными сторонами, включая органы по оценке соответствия, в рамках международного сотрудничества, а также научно-исследовательскими организациями, осуществляющими свою деятельность в сфере исследований вопросов, связанных с СИЗОД.

Настоящий стандарт подготовлен в целях обеспечения взаимопонимания между различными пользователями стандартов в части существующей международной терминологии в сфере СИЗОД.

**МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ**

**Система стандартов безопасности труда**

**СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ**

**Словарь и графические символы**

Occupational safety standards system. Respiratory protective devices.

Vocabulary and graphical symbols

**Дата введения** −

1. **Область применения**

Настоящий стандарт распространяется на средства индивидуальной защиты органов дыхания (далее − СИЗОД).

Настоящий стандарт устанавливает часто используемые термины и единицы измерения с целью достигнуть единого толкования и предотвратить их неоднозначное использование. Настоящий стандарт устанавливает графические символы, которые могут использоваться для маркировки СИЗОД или частей СИЗОД или в указаниях по эксплуатации для информирования пользователя(ей) СИЗОД о его применении.

# 2 Нормативные ссылки

Следующие нормативные ссылки являются обязательными для применения настоящего стандарта. Для датированных ссылок применимо только указанное издание. Для недатированных ссылок − используется последняя редакция ссылочного документа (включая любые изменения).

ISO 7000:2004, Графические символы, наносимые на оборудование. Перечень и сводная таблица

IEC 80416-1[[1]](#footnote-1)1), Обозначения графические для оборудования. Основные принципы. Часть 1. Создание графических символов для регистрации

ISO 80416-2[[2]](#footnote-2)), Обозначения графические для оборудования. Основные принципы. Часть 2. Форма и использование стрелок

# 3 Термины и определения

Для целей, обозначенных в настоящем стандарте, используются следующие термины и определения.

П р и м е ч а н и е – Термины перечислены в алфавитном порядке. Термины и определения, относящиеся к современным типам СИЗОД, не указаны в данном перечне, так как они связаны с конструкцией СИЗОД и приведены в приложении A. Жирным шрифтом выделены термины, указанные в определениях, если они входят в настоящий перечень основных терминов.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **устойчивость к истиранию:** Способность **СИЗОД** / элементов СИЗОД выдерживать разрушение от абразивных воздействий (например, царапанья, скобления, истирания) | abrasion resistance |
| 1. **СИЗОД для защиты при пескоструйных работах:** СИЗОД, предназначенное для защиты пользователя от вдыхания, механического и абразивного воздействия материалов, используемых или образующихся при пескоструйной обработке | abrasive blasting respiratory protective device |
| 1. **аксессуар:** Элемент(ы), присоединяемый(ые) к **СИЗОД**, наличие которых не является необходимым для соответствия СИЗОД требованиям по эффективности согласно стандартам ISO и которые не оказывают влияния на его защитные характеристики | accessory |
| 1. **оценка применимости:** Метод выбора, определяющий, что **СИЗОД** способно снизить опасное воздействие на пользователя до приемлемого уровня | adequacy assessment |
| 1. **аэродинамический диаметр:** Диаметр сферы единичной плотности, имеющей ту же скорость осаждения, что и рассматриваемая аэрозольная частица | aerodynamic diameter |
| 1. **аэрозоль:** Взвесь твердых, жидких или твердых и жидких аэрозольных частиц в газообразной среде | aerosol |
| 1. **проницаемость аэрозолем:** Способность аэрозольных частиц проходить через фильтрующий материал | aerosol penetration |
| 1. **сопротивление воздушному потоку:** Перепад давления между СИЗОД и окружающей атмосферой при вдохе/выдохе, вызванный прохождением воздуха через части и элементы СИЗОД, такие как клапан выдоха, клапан вдоха, фильтр(ы), шланг и т. д. | air flow resistance |
| 1. **СИЗОД с системой очистки воздуха:** СИЗОД, в котором окружающий воздух пропускается через воздухоочистительный(ые) элемент(ы), удаляющий(ие) загрязнение(ия)   П р и м е ч а н и е – Воздух проходит через воздухоочистительный элемент при дыхании или с помощью побудителя расхода воздуха. | air-purifying respiratory protective device |
| 1. **обходной(байпассный) контур подачи атмосферного воздуха:** Устройство, позволяющее пользователю дышать **атмосферным воздухом** до входа в опасную зону и после выхода из нее | ambient air bypass |
| 1. **система подачи атмосферного воздуха:** Устройство, используемое для подачи атмосферного воздуха под низким давлением непосредственно в систему подачи воздуха **СИЗОД** (с ручным или электрическим приводом) | ambient air system |
| 1. **окружающая атмосфера:** Воздух, окружающий пользователя СИЗОД | ambient atmosphere |
| 1. **концентрация в окружающей атмосфере:** Содержание вещества в воздухе, окружающем пользователя СИЗОД | ambient concentration |
| 1. **лабораторные условия:** Условия, при которых температура воздуха составляет от 16 °C до 32 °C, а относительная влажность от 20 % до 80 % | ambient laboratory conditions |
| 1. **атмосферный контаминант:** Потенциально вредное вещество, которое присутствует в недопустимо высоких концентрациях в атмосферном воздухе, и воздействию которого работники могут подвергаться на своем рабочем месте | atmospheric contaminant |
| 1. **точка росы для атмосферного воздуха:** Температура, при которой водяной пар начинает конденсироваться из воздуха в процессе его охлаждении при стандартном атмосферном давлении (1 013,25 гПа) | atmospheric dew point |
| 1. **биологический мониторинг:** Исследование выдыхаемого воздуха, биологических жидкостей (например, мочи, крови, пота) или тканей тела (например, волос, ногтей), с целью оценки степени воздействия на человека контаминанта/опасности | biological monitoring |
| 1. **ремни крепления:** Средства, позволяющие пользователю носить на теле определенные элементы **СИЗОД** | body harness |
| 1. **проскоковая концентрация:** Концентрация тест-газа в выходящем воздухе, при которой **противогазовый фильтр**, для которого проводится испытание по показателю сорбционная емкость по газам, считается отработанным | breakthrough concentration |
| 1. **кривая проскока:** График для противогазового(ых) фильтра(ов), показывающий изменение содержания тест-вещества в выходящем воздухе во времени | breakthrough curve |
| 1. **время защитного действия:** Время от начала испытания по показателю сорбционная емкость **противогазового фильтра** до момента достижения **проскоковой концентрации** в выходящем воздухе при определенных условиях | breakthrough time |
| 1. **кривая времени защитного действия:** График, показывающий зависимость **времени защитного действия** **противогазового**(ых) **фильтра**(ов) от **концентрации тест-вещества** | breakthrough time curve |
| 1. **газ для дыхания:** Газовая смесь, пригодная для дыхания и не оказывающая неблагоприятного воздействия на здоровье человека | breathable gas |
| 1. **баллон с газом для дыхания:** Неотъемлемая часть **СИЗОД**, которая является источником **газа для дыхания** | breathable gas cylinder |
| 1. **качество газа для дыхания:** Состав газа для дыхания, установленный в соответствующих стандартах | breathable gas quality |
| 1. **дыхательный цикл:** Период времени, включающий в себя один вдох и один выдох | breath cycle |
| 1. **дыхательный мешок:** Элемент **СИЗОД**, который компенсирует колебания в подаче или потреблении **газа для дыхания** и обеспечивает пиковую потребность на вдохе | breathing bag |
| 1. **регенерация газа для дыхания:** Процесс, при котором **СИЗОД** поглощает углекислый газ из выдыхаемого газа и выделяет кислород, контролирует содержание водяного пара и температуру газа, который повторно используется для дыхания | breathing gas regeneration |
| 1. **дыхательная машина:** Вентиляционная машина, которая имитирует дыхательную вентиляцию с помощью колебаний, которые могут быть синусоидальными или представлять собой циклы вдоха и выдоха   П р и м е ч а н и е – См. также метаболический симулятор. | breathing machine |
| 1. **пиковое сопротивление дыханию:** Максимальный перепад давления, создаваемый **СИЗОД** во время вдоха (пиковое сопротивление на вдохе) или выдоха (пиковое сопротивление на выдохе) | breathing peak resistance |
| 1. **сопротивление дыханию:** Перепад давления между **СИЗОД** и окружающей атмосферой, вызванный прохождением через СИЗОД газа для дыхания во время вдоха (сопротивление вдоху) или выдоха (сопротивление выдоху) | breathing resistance |
| 1. **стандартные условия измерения физиологических параметров:** Стандартныеусловия параметров дыхательной вентиляции   ***Пример − Температура тела (37 °C), атмосферное давление (1 013,25 гПа) и давление насыщенного водяного пара (давление водяного пара 62,66 гПа).*** | BTPS |
| 1. **совместное использование:** Практика, которая позволяет второму человеку одновременно использовать ту же систему подачи **газа для дыхания**, что и у пользователя **СИЗОД**, в то время как оба человека пытаются переместиться в безопасное место | buddy breathing |
| 1. **клапан байпаса:** Элемент **СИЗОД**, который установлен в качестве аварийного ручного клапана для обеспечения необходимой подачи **газа для дыхания** в тех случаях, когда обычная система подачи не работает | bypass valve |
| 1. **допустимое содержание CO2:** Максимально допустимое значение концентрации углекислого газа во вдыхаемом **газе для дыхания** | CO2 concentration limits |
| 1. **зона обугливания:** Длина хрупкого остатка, полученного при термическом воздействии на ткань или материал | char length |
| 1. **контрольное устройство:** Устройство,позволяющее пользователю оценивать, поддерживаются ли минимальные характеристики **СИЗОД** по данным изготовителя | checking device |
| 1. **устойчивость к чистке/дезинфекции:** Способность изделия выдерживать чистку и дезинфекцию, требования к которым установлены изготовителем | cleaning/disinfection resistance |
| 1. **запыление:** Накопление аэрозольных частиц на фильтре, приводящее к увеличению сопротивления фильтра воздушному потоку | clogging |
| 1. **комбинированный фильтр:** Фильтр, предназначенный для удаления твердых и/или жидких аэрозольных частиц и определенных газов и паров из воздушного потока, проходящего через него | combination filter |
| 1. **комбинированное СИЗОД: СИЗОД,** способное работать в любом из режимов фильтрации или подачи газа для дыхания | combined RPD |
| 1. **разборчивость речи:** Способность пользователей общаться лицом к лицу на заданном расстоянии | communication performance |
| 1. **совместимость:** Возможность использования **СИЗОД** в сочетании с другими СИЗ (далее – средствами индивидуальной защиты) | compatibility |
| 1. **компетентное лицо:** Лицо, обладающее соответствующим и достаточным опытом, практическими и теоретическими знаниями элементов **программы респираторной защиты**, за которые несет ответственность | competent person |
| 1. **закрытая зона:** Зона, ограниченный доступ в которую требует специальных полномочий, установленных в соответствии с требованиями национального законодательства | confined space |
| 1. **клапан непрерывной подачи:** Регулирующий клапан, который обеспечивает пользователя **СИЗОД газом для дыхания** и позволяет регулировать непрерывный воздушный поток в заданном диапазоне | continuous flow valve |
| 1. **счетный медианный диаметр, CMD:** Размер аэрозольных частиц в распределении частиц, для которого общее количество частиц аэрозоля с диаметром менее/более этого размера составляет половину общего количества всех аэрозольных частиц | count median diameter,  CMD |
| 1. **мертвое пространство:** Застойная зона, в которой выдыхаемый газ накапливается и из которой повторно поступает на вдох | dead space |
| 1. **съемные части:** Части изделия, которые предназначены для отсоединения и повторного подсоединения вручную, без использования инструментов | demountable parts |
| 1. **расчетная продолжительность работы:** Время работы изделия, в течение которого соблюдаются установленные изготовителем характеристики (например, скорость воздушного потока потока) | design duration |
| 1. **точка росы:** Температура воздуха при определенном давлении, при которой происходит конденсация водяного пара | dew point |
| 1. **снимание:** Процесс оперативного удаления или снятия **СИЗОД** | doffing |
| 1. **надевание:** Процесс оперативного экипирования в **СИЗОД** | donning |
| 1. **капанье:** Непрерывное или периодическое падение капель или брызг | drip |
| 1. **голова-манекен:** Приспособление, которое имитирует человеческую голову и используется при испытаниях **СИЗОД** | dummy head |
| 1. **износостойкость:** Способность изделия выдерживать внешние воздействия без снижения эффективности или целостности | durability |
| 1. **пыль: Аэрозоль**, состоящий из механически диспергированных твердых частиц, полученных в результате измельчения более крупных частиц от субмикроскопических до макроскопических размеров   П р и м е ч а н и е – См. также **дым** и **сажа**. | dust |
| 1. **аварийное дыхательное устройство:** Элемент **СИЗОД**, который приводится в действие, когда СИЗОД не функционирует в нормальном режиме   Примечание – Данное устройство обеспечивает требуемый уровень защиты в течение времени, необходимого пользователю СИЗОД для того, чтобы без посторонней помощи выйти из рабочей зоны в безопасное место. | emergency breathing component |
| 1. **электромагнитная совместимость:** Способность изделия, элемента изделия или системы нормально функционировать в условиях электромагнитного поля, не создавая недопустимых электромагнитных помех | electromagnetic compatibility,  EMC |
| 1. **минимальный заряд батареи:** Самый низкий уровень заряда батареи, который все еще обеспечивает надлежащую непрерывную работу СИЗОД | end of battery life |
| 1. **индикатор срока службы:** Система, которая указывает на окончание общего времени работы СИЗОД | end of life cycle indicator |
| 1. **индикатор гарантированного срока службы:** Система, предупреждающая пользователя **противогазового** **фильтрующего СИЗОД** о приближении к окончанию надлежащей защиты органов дыхания | end-of-service-life indicator,  ESLI |
| 1. **окружающая среда:** Потенциально опасная зона, в которой следует использовать **СИЗОД** | environment |
| 1. **эргономические показатели/параметры:** Все характеристики СИЗОД, которые предназначены для максимизации возможности пользователя выполнять свои задачи, одновременно сводя к минимуму его усталость и дискомфорт | ergonomic factors/parameters |
| 1. **СИЗОД эвакуационного типа (самоспасатель): СИЗОД,** предназначенное только для эвакуации (аварийного выхода) из опасной окружающей среды | escape RPD |
| 1. **клапан выдоха:** Одноходовой клапан, который позволяет выпускать из **СИЗОД** выдыхаемый газ и избыток газа для дыхания | exhalation valve |
| 1. **взрывоопасная атмосфера:** Смеси веществ с воздухом при атмосферных условиях в виде газов, паров, туманов или пыли, в которых после произошедшего воспламенения горение распространяется на весь объем невоспламененной смеси | explosive atmosphere |
| 1. **открытые части:** Любая часть **СИЗОД**, которая может вступить в контакт с окружающей атмосферой в предполагаемых условиях использования | exposed parts |
| 1. **внешнее раздражение слизистой глаз:** Покраснение, зуд или слезотечение, вызванные газами, парами, аэрозолями и жидкостями | eye irritation (external) |
| 1. **аллергическое раздражение слизистой глаз:** Покраснение, зуд или слезотечение, вызванные материалами **СИЗОД** | eye irritation (internal) |
| 1. **текстильный элемент:** Любой односоставный или смесовый натуральный или синтетический материал, поддающийся обработке и изготовленный ткацким методом, либо путем валяния, формования или вязания | fabric component |
| 1. **подсос по полосе обтюрации:** Подсос, происходящий в области соприкосновения лицевой части **СИЗОД** с лицом пользователя | face seal leakage |
| 1. **поле зрения:** Зона обзора пользователя при ношении **СИЗОД** | field of vision |
| 1. **держатель фильтра:** Элемент, который закреплен на лицевой или другой части СИЗОД и в котором установлен фильтр (в корпусе или без корпуса) | filter holder |
| 1. **фильтрующее СИЗОД: СИЗОД**, в котором воздух проходит через фильтр(ы) перед вдыханием   Примечание – СИЗОД может использоваться с устройством принудительной подачи воздуха или без него. | filtering device |
| 1. **тест на прилегание («фит-тест»):** Испытание с использованием специального тест-вещества и установленной методики для качественного или количественного определения возможности для конкретного пользователя достичь требуемого прилегания СИЗОД конкретного типа, модели и размера | fit test |
| 1. **расход** [подача воздуха]**:** Объем (масса) **газа для дыхания**, проходящего через устройство за установленное время | flow rate |
| 1. **запотевание:** Уменьшение поля зрения и остроты зрения, вызванное конденсацией влаги внутри **смотрового элемента** | fogging |
| 1. **дым:** Твердые аэрозоли, образующиеся при сублимации твердых материалов и последующей их конденсации в воздухе | fume |
| 1. **газ:** Среда, которая находится в газообразном состоянии при стандартных температуре и давлении и стремится занять объем или сосуд, в котором она заключена | gas |
| 1. **противогазовый фильтр:** Фильтр, предназначенный для удаления определенных газов и паров из атмосферы, проходящих(ей) через него | gas filter |
| 1. **сорбционная емкость противогазового фильтра:** Объем или масса газообразного контаминанта, который противогазовый фильтр может адсорбировать, поглотить или каталитически разложить | gas filter capacity |
| 1. **график замены противогазовых фильтров:** Промежуток времени, по прошествии которого использованный противогазовый фильтр заменяется новым | gas filter change schedule |
| 1. **фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и паров:** СИЗОД, состоящее из лицевой части с фильтром, который удаляет определенные газы или пары из воздуха, поступающего на вдох **пользователя,** в течение ограниченного времени | gas filtering RPD |
| 1. **опасная атмосфера:** атмосфера с **дефицитом кислорода**, или с превышением **предельно допустимых уровней**, или пожаро- или взрывоопасная, или содержащая токсичные или болезнетворные контаминанты в воздухе в концентрациях, которые превышают допустимые нормы | hazardous atmosphere |
| 1. **коэффициент опасности:** Отношениерасчетного/измеренного содержания вещества в воздухе к **предельно допустимому уровню**   Примечание – Это соотношение рассчитывается для каждого газа, пара и/или аэрозоля или для их смеси в случаях, когда компоненты оказывают кумулятивное действие, которое представляет опасность для органов дыхания. | hazard ratio |
| 1. **оголовье:** Средства фиксации лицевой части СИЗОД на голове пользователя | head harness |
| 1. **индикаторный дисплей смотрового элемента:** Дисплей или сигнальное устройство в поле зрения пользователя **СИЗОД** | heads up display,  HUD |
| 1. **высокое давление:** Абсолютное давление равное или превосходящее 1 МПа (106 Па) | high pressure |
| 1. **шланг:** Полая гибкая трубка для подачи **газа для дыхания** с **низким, средним или высоким давлением** | hose |
| 1. **приспособление для приема воды:** Конструктивный элемент **СИЗОД**, позволяющий **пользователю** пить воду без снятия **СИЗОД** | hydration facility |
| 1. **гидростатическое испытание:** Испытание для определения структурной целостности баллонов при заданном избыточном давлении | hydrostatic test |
| 1. **гипоксия:** Любое состояние, при котором в организме или в отдельных органах и тканях наблюдается недостаточное поступление кислорода | hypoxia |
| 1. **мгновенная угроза жизни и здоровью:** Внешние условия, которые представляют мгновенную опасность для жизни, могут вызвать необратимые неблагоприятные последствия для здоровья или лишить человека возможности покинуть опасную зону | immediately dangerous to life or health,  IDLH |
| 1. **устойчивость к удару:** Способность СИЗОД выдерживать механический удар и динамическую нагрузку, вызванные окружающей средой | impact resistance |
| 1. **клапан вдоха:** Односторонний клапан, который открывается при вдохе и закрывается при выдохе | inhalation valve |
| 1. **вдыхаемый воздух:** Воздух, вдыхаемый пользователем | inhalation valve |
| 1. **несъемный фильтр:** Фильтр, который не может быть отделен от **лицевой части** | integral filter |
| 1. **интерактивный расход:** Фактический расход газа для дыхания через **СИЗОД** в единицу времени, при ее принудительной подаче по потребности пользователя | interactive flow rate |
| 1. **искробезопасность:** Маркировка, наносимая на СИЗОД и удостоверяющая, что данное изделие не может вызывать возгорание во взрывоопасных средах | intrinsic safety |
| 1. **искробезопасное СИЗОД:** СИЗОД, сертифицированное для использования во взрывоопасных средах и соответствующее требованиям к искробезопасности | intrinsically safe (IS) RPD |
| 1. **подсос:** Показатель, характеризующийпроникание внутрь **лицевой части СИЗОД** окружающей атмосферы через любые неплотности, за исключением фильтра(ов) (при наличии), и определяемый в лабораторных условиях с использованием специальных газовых смесей   Примечание – Данный показатель рассчитывают как отношение концентрации контаминанта под лицевой частью **СИЗОД** к его концентрации в окружающей атмосфере по следующей формуле:  Коэффициент подсоса (%) = *Ci*/*C0* 🞨 100,  где *Ci*– концентрация тест-вещества под лицевой частью СИЗОД,  *C0* – концентрация тест-вещества в окружающей атмосфере. | inward leakage |
| 1. **сорбционная емкость противогазового фильтра в лабораторных условиях:** Масса/объем определенного тест-вещества, удаленного или удержанного при помощи следующих механизмов: физической адсорбции, хемосорбции, катализа и т. д., определяемая(ый) при заданной температуре, относительной влажности, содержании тест-вещества и расходе воздуха   Примечание – Массу/объем рассчитывают по показателю времени защитного действия, определенному до достижения установленной проскоковой концентрации. | laboratory gas filter capacity |
| 1. **герметичность:** Способность сохранять заданное давление внутри **СИЗОД** в течение заданного времени, определяемая в лабораторных условиях | leak-tightness |
| 1. **срок эксплуатации:** Время от даты изготовления изделия до момента, когда СИЗОД должно быть снято с эксплуатации | life cycle |
| 1. **сжиженный воздух/кислород для дыхания:** Кислород или воздух в сжиженном состоянии, подаваемые пользователю для дыхания в газообразном состоянии | liquefied-breathing gas |
| 1. **неплотноприлегающая лицевая часть СИЗОД:** Лицевая часть СИЗОД, не предусматривающая плотного прилегания к лицу пользователя | loose fitting respiratory interface |
| 1. **низкокипящее органическое вещество:** Органическое вещество с температурой кипения не более 65 ° С при атмосферном давлении | loose fitting respiratory interface |
| 1. **низкое давление:** Избыточноедавление не более 100 гПа (100 мбар) | low pressure |
| 1. **минимальные характеристики по данным изготовителя:** Самый низкий уровень эксплуатационных характеристик изделия, заявленный изготовителем, при котором изделие в сборе будет соответствовать требованиям для заявленного класса защиты | manufacturer’s minimum design condition |
| 1. **минимальный объемный расход воздуха по данным изготовителя:** Минимальный расход воздушного потока, заявленный изготовителем, при котором изделие соответствует установленным требованиям | manufacturer’s minimum design flow rate,  MMDF |
| 1. **маркировка:** Информация, нанесенная на изделие и содержащая определенные характеристики **СИЗОД** | marking |
| 1. **весовой медианный аэродинамический диаметр:** Размер аэрозольных частиц в аэродинамическом распределении, для которого общая масса частиц аэрозоля с диаметром менее/более весового медианного аэродинамического диаметра составляет половину общей массы всех аэрозольных частиц | mass median aerodynamic diameter,  MMAD |
| 1. **совместимость материала с кожей:** Свойство материала, которое характеризует его как материал, не оказывающий существенного раздражающего действия на кожу пользователя при непосредственном контакте | material’s compatibility with skin |
| 1. **режим максимального расхода воздуха:** Настройки СИЗОД в соответствии с указаниями изготовителя, которые устанавливают максимальный расход воздуха через СИЗОД | maximum flow condition |
| 1. **максимально допустимая концентрация при использовании:** Максимальная концентрация опасного вещества в воздухе, при которой пользователь в **СИЗОД** будет защищен, и которая определяется уровнем защиты или классом защиты **СИЗОД**, а также **предельно-допустимой концентрацией** опасного вещества в воздухе рабочей зоны   Примечание – Максимально допустимая концентрация как правило может быть рассчитана математически умножением уровня защиты, указанного для СИЗОД, на предельно-допустимую концентрацию опасного вещества. | maximum use concentration,  MUC |
| 1. **удар:** Динамическое воздействие на изделие при его падении с заданной высоты в лабораторных условиях | mechanical shock |
| 1. **механическая прочность смотрового элемента:** Способность изделия выдерживать механическое воздействие на смотровой элемент | mechanical strength of visor |
| 1. **среднее давление:** Избыточноедавление от 100 гПа (100 мбар) до 1 МПа (10 000 мбар) | medium pressure |
| 1. **метаболический симулятор:** Программируемый автоматический дыхательный аппарат, который имитирует показатели дыхания человека (переменный объем вдоха/выдоха, частоту дыхания, относительную влажность воздуха, температуру) и метаболические показатели (переменное потребление кислорода и выделение углекислого газа) | metabolic simulator |
| 1. **режим минимального расхода воздуха:** Настройки СИЗОД в соответствии с указаниями изготовителя, которые устанавливают минимальный расход воздуха, подаваемого в СИЗОД | minimum flow condition |
| 1. **минимально допустимый уровень защиты:** Требуемый уровень защиты, установленный в ходе процедуры **оценки применимости** | minimum required protection factor,  MRPF |
| 1. **минутный объем вентиляции легких:** Общий объем воздуха, проходящего через легкие в течение минуты при **стандартных условиях измерения физиологических параметров**, *VE* (дм3/мин)   ***Пример − Температура тела (37 °C), атмосферное давление (1 013,25 гПа) и давление насыщенного водяного пара (давление водяного пара 62,66 гПа).*** | minute ventilation |
| 1. **минутный объем:** Объемвыдыхаемого воздуха за одну минуту | minute volume |
| 1. **туман:** Частицы жидкого аэрозоля, образующиеся в результате конденсации пара в жидкое состояние или в результате распыления жидкости в виде аэрозоля | mist |
| 1. **принцип работы:** Основные средства обеспечения пользователя газом для дыхания, то есть фильтрация аэрозолей, фильтрация газов и паров или подача газовой дыхательной смеси | mode of operation |
| 1. **индикатор:** Элемент **СИЗОД**, позволяющий пользователю постоянно оценивать, поддерживается ли минимальный расхода воздуха по данным изготовителя или минимальные характеристики по данным изготовителя | monitor |
| 1. **многофункциональное СИЗОД:** СИЗОД, работа которого основана на различных принципах; например, СИЗОД с принудительной подачей воздуха, СИЗОД с электроприводом, СИЗОД с системой подачи сжатого **газа для дыхания**, оснащенное устройством подачи сжатого газа | multi-functional RPD |
| 1. **универсальный комбинированный фильтр:** Комбинированный фильтр, соответствующий требованиям, установленным для двух и более марок противогазовых фильтров, а также требованиям к противоаэрозольным фильтрам | multi-type combination filter |
| 1. **универсальный противогазовый фильтр:** Противогазовый фильтр, соответствующий требованиям, установленным для двух и более марок противогазовых фильтров | multi-type gas filter |
| 1. **отрицательное давление:** Давление под лицевой частью СИЗОД, внутри шланга и т. д. меньшее, чем в окружающей атмосфере   Примечание – Выражается в паскалях (Па). | negative pressure |
| 1. **номинальная продолжительность работы:** Время эксплуатации изделия, применяемое для классификации и определяемое в лабораторных условиях при расходе воздуха, установленном в стандарте на изделие | nominal working duration |
| 1. **предельно допустимый уровень:**  Максимальное содержание переносимых по воздуху контаминантов, которое в соответствии с нормативными правовыми актами принято в качестве допустимого | occupational exposure limit,  OEL |
| 1. **рабочее давление:**  Давление, создаваемое внутри **СИЗОД в** процессе эксплуатации | operating pressure |
| 1. **совместимость с кислородом:**  Способность **СИЗОД** обеспечивать непосредственный контакт со сжатым/сжиженным кислородом без риска пожара или взрыва при помощиобезжиривания | oxygen compatibility |
| 1. **потребление кислорода:**  Количество кислорода, потребляемого тканями организма человека для аэробной выработки энергии, VO2 (дм3/мин) при **стандартных температуре, давлении, сухом воздухе** | oxygen consumption |
| 1. **дефицит кислорода:** Величина содержания или парциального давления кислорода, ниже которой могут наступить негативные последствия для здоровья   Примечание – уполномоченные органы могут устанавливать альтернативное определение или величину дефицита кислорода. | oxygen deficient |
| 1. **обогащенный кислородом воздух:** Воздух, содержащий кислорода в большем количестве, чем атмосферный воздух на уровне моря | oxygen-enriched air |
| 1. **частица:** Общий термин, используемый для описания твердых или жидких веществ в мелкодисперсном состоянии и относящийся аэрозолям   ***Пример − Частицы пыли, морось, сажа, дым, волокно и туман, а также микроорганизмы*** | particle |
| 1. **противоаэрозольный фильтр:** Фильтр, предназначенный для очистки воздуха от аэрозолей | particle filter |
| 1. **эффективность противоаэрозольного фильтра:** Величина, равная степени снижения содержания частиц аэрозоля после прохождения через противоаэрозольный фильтр | particle filter efficiency |
| 1. **противоаэрозольное СИЗОД:** Изделие, состоящее из **лицевой части** с **противоаэрозольным фильтром** и предназначенное для удаления мелкодисперсных частиц из воздуха, вдыхаемого **пользователем**   Примечание – Противоаэрозольный фильтр может быть съемным или несъемным, т. е. являться неотъемлемой частью конструкции СИЗОД. | particle filter respiratory protective device,  particle filter RPD |
| 1. **мгновенный пиковый расход воздуха:** Максимальное мгновенное значение расхода воздуха в фазе вдоха дыхательного цикла (в дм3/мин) при **стандартных условиях измерения физиологических параметров**   Примечание – Данное значение как правило выражается в дм3/мин, т.к. длительность фазы вдоха является незначительной по отношению к дыхательному циклу. | peak inspiratory flow rate |
| 1. **проникновение:** Процесс, в ходе которого химическое вещество проникает через материал **СИЗОД** на молекулярном уровне (за счет диффузии) | permeation |
| 1. **физическая работоспособность:** Способность человека выполнять физическую работу | physical work capacity |
| 1. **избыточное давление:** Давление под **лицевой частью СИЗОД**, внутри шланга и т. п., превышающее давление в **окружающей атмосфере** | positive pressure |
| 1. **эксплуатационные свойства:** Оценка СИЗОД в ходе имитации физической деятельности или эвакуационных испытаний в лабораторных условиях | practical performance |
| 1. **уровень защиты:** Степень защиты органов дыхания, приписанная СИЗОД с целью выбора и использования, которая, как ожидается, будет обеспечена пользователю во время эксплуатации в рамках программы респираторной защиты, установленной в соответствии с ISO 16975 | protection level |
| 1. **точка росы при установленном давлении:** Температура, при которой водяной пар начинает конденсироваться из газа при установленном давлении, в процессе охлаждения газа при данном давлении | pressure dew point |
| 1. **психологическое воздействие на пользователя:** Положительное и отрицательное воздействие на психологическое состояние пользователя, вызванное ношением СИЗОД или его внешним видом и/или конструкцией | psychological impact on wearer |
| 1. **качественный фит-фактор**  [минимально гарантированный фит-фактор (*Co/Ci*)]:Качественная оценка минимального прилегания конкретного **плотноприлегающего СИЗОД** к конкретному человеку при прохождении **качественного** **фит-теста**, т.е. пользователь СИЗОД не обнаруживает тест-вещество органолептическим методом | qualitative fit factor,  QLFF |
| 1. **качественный фит-тест:** Метод испытания, предусматривающий результат «прилегает/не прилегает» основанный на органолептическом определении субъектом тест-вещества, с целью оценки правильности прилегания СИЗОД | qualitative fit test,  QLFT |
| 1. **количественный фит-фактор** [количественный фит-фактор = (*Co/Ci*)]**:** Значение оценки прилегания конкретной **лицевой части** **плотноприлегающего** **СИЗОД** для конкретного пользователя   Примечание – Данное значение относится только к подсосу через лицевую часть СИЗОД. Подсос через другие части СИЗОД (например, через нефильтрующие элементы) не должен оцениваться. количественный коэффициент прилегания измеряют с помощью специального оборудования. | quantitative fit factor,  QNFF |
| 1. **количественный фит-тест:** Метод испытания, для которого используют оборудование для количественной оценки подсоса под лицевую часть **СИЗОД** с целью оценки правильности прилегания | quantitative fit test,  QNFT |
| 1. **радионуклид:** Атом, который самопроизвольно испускает частицы (например, альфа- или бета-частицы), гамма-излучение или рентгеновское излучение | radionuclide |
| 1. **упаковка «готово к применению»:** Средство защиты функциональных элементов СИЗОД от воздействия окружающей среды, в котором изделие находится в состоянии, позволяющем пользователю быстро надеть его | ready for use packaging |
| 1. **синтетический воздух:** Смесь газов, полученная путем смешения чистого жидкого или газообразного кислорода и чистого жидкого или газообразного азота, приготовленная в соответствии с национальными нормативными требованиями | reconstituted air |
| 1. **надежность:** Способность изделия функционировать без сбоев в условиях, установленных изготовителем | reliability |
| 1. **требуемый фит-фактор:** Численное значение, установленное в качестве критерия «прилегает/не прилегает» или критерия применимости при количественном тесте на прилегание (количественном «фит-тесте») | required fit factor,  RFF |
| 1. **устойчивость к УФ-излучению:** Способность материала сохранять свои свойства после воздействия ультрафиолетового излучения | resistance to UV |
| 1. **устойчивость к воздействию водного аэрозоля/устойчивость к брызгам воды:** Способность **СИЗОД** функционировать после воздействия водного аэрозоля/брызг воды   Примечание – Погружение в воду исключается. | resistance to water spray/splash |
| 1. **лицевая часть СИЗОД:** Часть **СИЗОД**, которая образует защитный барьер между дыхательными путями пользователя и окружающей атмосферой   Примечание – Лицевая часть СИЗОД подключена к фильтрующей части изделия или к части, осуществляющей подачу газа для дыхания. | respiratory interface |
| 1. **СИЗОД:** Средство индивидуальной защиты, предназначенное для защиты органов дыхания пользователя от **опасной атмосферы** | respiratory protective device,  RPD |
| 1. **оценка риска:** Процесс оценки опасности, применимости и пригодности, связанный с выбором **СИЗОД** | risk assessment |
| 1. **СИЗОД с дополнительными функциями защиты/комплексное СИЗОД: СИЗОД**, обладающее защитными функциями других СИЗ, требования к которым установлены в соответствующих стандартах, и обеспечивающее защиту от опасностей, не связанных с назначением СИЗОД | RPD incorporating other personal protective equipment (PPE) functions |
| 1. **изготовитель СИЗОД:** Физическое или юридическое лицо, которое:   - разрабатывает и/или изготавливает **СИЗОД**, или разработало и/или изготовило **СИЗОД** с целью его размещения на рынке или для иного использования под своим наименованием или товарным знаком;  - размещает **СИЗОД** на рынке и/или вводит его в эксплуатацию под своим наименованием или торговой маркой | RPD manufacturer |
| 1. **программа респираторной защиты:** Процедура выбора, использования и обслуживания **СИЗОД** для обеспечения надлежащей защиты пользователя | RPD programme |
| 1. **лицо, ответственное за программу респираторной защиты:** Лицо, назначенное для осуществления разработки, реализации и контроля за выполнением программы респираторной защиты | RPD programme administrator |
| 1. **безопасное соединение:** Соединительный узел для шланга подачи газа для дыхания, для разъединения которого требуется как минимум два преднамеренных действия | safety coupling/ connector |
| 1. **дополнительный клапан высокого давления:** Элемент СИЗОД для аварийных случаев, который позволяет присоединить альтернативный источник **газа для дыхания** с **высоким давлением**, не снимая СИЗОД | second high pressure inlet connector |
| 1. **дополнительный клапан среднего давления:** Элемент **СИЗОД** для присоединения альтернативного источника **газа для дыхания** со **средним давлением** | second medium pressure inlet connector |
| 1. **дополнительный выпускной клапан среднего давления:** Элемент **СИЗОД** для подачи **газа для дыхания** другому пользователю с целью его спасения | second medium pressure outlet connector |
| 1. **срок службы:** Период времени, в течение которого **СИЗОД** обеспечивает надлежащую защиту пользователя | service life |
| 1. **срок службы противогазового фильтра:** Период времени до **проскока** контаминанта в течение периода фактического использования | service life of gas filter |
| 1. **срок службы элементов СИЗОД:** Период времени, в течение которого элементы **СИЗОД** сохраняют заданные характеристики | service time of components |
| 1. **срок хранения:** Период времени, в течение которого **СИЗОД**/элемент СИЗОД может храниться без снижения защитных свойств до использования при условии хранения в соответствии с указаниями изготовителя | shelf life |
| 1. **корригирующее действие:** Обеспечение в **СИЗОД** дополнительной коррекции зрения пользователя | sight defect correction |
| 1. **одноразовое использование:** Обозначение для идентификации СИЗОД/элемента СИЗОД, не предназначенного для использования более одной смены | single-shift use |
| 1. **сажа:** Аэрозоль, образующийся при неполном сгорании | smoke |
| 1. **стандартное соединение:** Устройство, позволяющее осуществить соединение между фильтром и **лицевой частью** в СИЗОД без принудительной подачи воздуха | standardized connector |
| 1. **атмосферное давление:** Давление в околоземных слоях атмосферы на уровне моря, как правило принятое за 1 атмосферу или 1013,25 гПа (760 мм рт. ст.) | standard atmospheric pressure |
| 1. **стандартные температура, давление, сухой воздух:** Стандартные условия для выражения потребления кислорода   Примечание – Стандартная температура (0 °С) и давление (1013,25 гПа), сухой воздух. | STPD,  standard temperature pressure dry |
| 1. **оценка пригодности:** Метод выбора **СИЗОД**, определяющий, что **СИЗОД** способно обеспечить надлежащую защиту пользователя в течение времени использования по назначению, с учетом особенностей пользователей, назначения и условий на рабочем месте | suitability assessment |
| 1. **специалист по охране труда:** Работодатель или лицо, назначенное работодателем, которое несет ответственность за использование сотрудниками **СИЗОД** и контролирует условия на рабочем месте | supervisor |
| 1. **СИЗОД с подачей газа для дыхания:** Тип СИЗОД, которые снабжают пользователя газом для дыхания от автономного или стационарного источника, независимого от окружающей атмосферы | supplied breathable gas-respiratory protective device |
| 1. **трудовые обязанности:** Работы, выполняемые **пользователем СИЗОД** | task |
| 1. **температурные условия:** Температура окружающей среды при ожидаемых условиях эксплуатации СИЗОД | temperature of operation |
| 1. **испытатель:** Сотрудник из технического персонала, выбранный для испытания **СИЗОД** | test subject |
| 1. **плотноприлегающая лицевая часть СИЗОД: Лицевая часть** СИЗОД, которая образует защитный барьер между дыхательными путями пользователя и **окружающей атмосферой** за счет плотного прилегания к коже пользователя | tight fitting respiratory interface |
| 1. **усредненное содержание:** Среднее содержание контаминанта в воздухе в течение определенного периода времени | time-weighted average,  TWA |
| 1. **проникание:** Проникание **окружающей атмосферы** под **лицевую часть** СИЗОД через любые неплотности, включая фильтр(ы) (при наличии), или внутрь изделия, при испытании в лабораторных условиях при использовании определенной тест-атмосферы   Примечание – Проникание определяют как отношение содержания контаминанта внутри **СИЗОД** к его содержанию в **окружающей атмосфере**.  Коэффициент проникания (%) =*Ci*/*C0* 🞨 100,  где *Ci*– концентрация тест-вещества под лицевой частью СИЗОД;  *C0* – концентрация тест-вещества в окружающей атмосфере. | total inward leakage,  TIL |
| 1. **потребитель:** Физическое или юридическое лицо, которое использует **СИЗОД**   ***Пример − Лица, осуществляющие выбор, обслуживание, применение и т.д.*** | user |
| 1. **утвержденный метод:** Документированная процедура испытания, которая прошла установленную оценку уполномоченной организацией и признана пригодной и приемлемой с точки зрения воспроизводимости, точности, прецизионности и других установленных критериев | validated method |
| 1. **пар:** Газообразная фаза вещества, которое является жидким или твердым при температуре 20 °C и абсолютном давлении 100 кПа (1000 мбар) | vapour |
| 1. **смотровой экран:** Элемент лицевой части СИЗОД, который обеспечивает обзор, а также защиту глаз и лица пользователя | visor |
| 1. **острота зрения:** Показатель, характеризующий искажение зрительного восприятия смотровым экраном **СИЗОД** | visual clarity |
| 1. **визуальный осмотр:** Метод оценки СИЗОД, его маркировки и информации, предоставляемой изготовителем, в т.ч. паспорта безопасности (при наличии) или сертификатов на материалы, используемые при изготовлении СИЗОД | visual inspection |
| 1. **усилитель голоса:** Аксессуар или элемент **СИЗОД**, используемый для усиления голоса пользователя | voice amplifier |
| 1. **сигнальное устройство:** Элемент **СИЗОД**, уведомляющий пользователя о необходимости выполнить определенное действие | warning device |
| 1. **пользователь:** Физическое лицо, непосредственно использующее **СИЗОД** | wearer |
| 1. **проверка прилегания:** Действия, выполняемые **пользователем СИЗОД** для того, чтобы удостовериться, что СИЗОД плотно прилегает к лицу | wearer seal check |
| 1. **рабочая нагрузка на один цикл вдоха/выдоха:** Выполненная работа, выраженная в Дж или в объеме затраченного газа для дыхания (дм3), в течение одного цикла вдоха/выдоха при использовании СИЗОД в процессе выполнения работы определенной интенсивности | work of breathing |
| 1. **рабочее давление:** Давление сжатого газа, установившееся в заполненном баллоне при стандартной температуре 15 °С | working pressure |
| 1. **интенсивность работы:** Потребность пользователя в газа для дыхания в зависимости от физической нагрузки при выполнении работы | work rate |

# 4 Графические символы для использования в СИЗОД

**4.1 Введение**

Графические символы описаны в стандарте ISO 7000. Графический символ определяют как визуально воспринимаемую фигуру, используемую для передачи информации независимо от языка. Графический символ может быть нанесен в виде рисунка, печати или другими способами. Большинство графических символов в ISO 7000 были разработаны в соответствии с основными принципами стандарта ISO 3461-1 с использованием стрелок в соответствии со стандартом ISO 4196.

Примечание – Стандарты ISO 3461-1 и ISO 4196 были заменены стандартами IEC 80416-1 и ISO 80416-2, соответственно.

Значение каждого графического символа может зависеть от ее ориентации в месте нанесения и следует принять меры предосторожности, чтобы избежать неоднозначного толкования (например, путем поворота или зеркального отражения).

Графические символы можно использовать при условии, что их значение ясно понимается.

**4.2 Примеры использования графических символов**

**4.2.1 См. Информацию, предоставленную производителем**

****

Рисунок 1 − См. Информацию, предоставленную производителем

**4.2.2 Окончание срока годности**

****

уууу – год, mm - месяц

Рисунок 2 − Окончание срока годности

**4.2.3 Температурный диапазон условий хранения**

****

Рисунок 3 − Температурный диапазон условий хранения

**4.2.4 Максимальная влажность при хранении**

****

Рисунок 4 − Максимальная влажность при хранении

1. **Единицы измерения**

**5.1 Единицы**

Единицы Международной системы единиц (СИ) применяют при подборе СИЗОД и при испытаниях в отношении СИЗОД. Единицы СИ − это единицы измерения, установленные Международной системой единиц с международным сокращением СИ и принятые 11-ой генеральной конференции по мерам и весам в 1960 году.

Эта система включает в себя:

⎯ основные единицы и

⎯ производные единицы, включая дополнительные единицы, которые вместе образуют согласованную систему единиц СИ.

**Приложение А**

**(справочное)**

**Термины и определения, относящиеся к СИЗОД в соответствии с действующими национальными стандартами, регламентами или другими национальными нормативными документами**

Данные термины взяты из различных стандартов и используются сегодня для описания респираторов или респираторных защитных устройств. Поскольку эти термины являются временной терминологией, не было предпринято никаких попыток стандартизировать терминологию, такую как респиратор и респираторное защитное устройство. Ожидается, что, когда схема классификации будет доработана в соответствии с ISO TC 94/SC15, этот стандарт будет пересмотрен и приложение будет удалено. Идентификатор после двоеточия в заголовке − это аббревиатура, используемая в библиографии для определения источника этого термина.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **СИЗОД для защиты при пескоструйных работах:**   СИЗОД, предназначенное для защиты пользователя от вдыхания, физического и абразивного воздействия материалов, используемых или образующихся при пескоструйной обработке | abrasive blasting respirator:  ANSI Z88.2 |
| 1. **компрессор:** Устройство подачи воздуха для СИЗОД с подачей воздуха от магистрали | air-compressor (2205): JIS T 8001 |
| 1. **дыхательный мешок:** Элемент изолирующего СИЗОД, предназначенный для восполнения недостатка воздуха при дыхании | air-control bag (2230): JIS T 8001 |
| 1. **воздушный шланг:** Шланг, предназначенный для подачи в СИЗОД воздуха для дыхания с давлением, близким к атмосферному | air-hose:  AS/NZS 1715 |
| 1. **шланговый дыхательный аппарат:** СИЗОД, используемое с лицевой частью или оголовьем, в которое через воздушный шланг подается чистый воздух с давлением, близким к атмосферному, от источника, вынесенного за пределы рабочей зоны | air-hose respirator: AS/NZS 1715 |
| 1. **дыхательный аппарат со шлангом подачи воздуха от магистрали:** СИЗОД с подачей атмосферного воздуха, в котором устройство подачи воздуха не предназначено для ношения пользователем (устар. респиратор с подачей воздуха) | airline respirator:  ANSI Z88.2 |
| 1. **линия (магистраль) подачи сжатого воздуха:** Шланг, используемый для подачи воздуха для дыхания с максимальным давлением 10 бар от источника сжатого воздуха | air-line:  AS/NZS 1715 |
| 1. **дыхательный аппарат со шлангом подачи воздуха от магистрали:** СИЗОД, в котором воздух подается пользователю от линии подачи воздуха, давление в которой больше атмосферного, и которая подключена к источнику сжатого воздуха (требования к воздуху установлены в настоящем приложении) | airline respirator:  ANSI Z88.2 |
| 1. **дыхательный аппарат со шлангом подачи воздуха от магистрали:** СИЗОД с подачей воздуха, предназначенное для подачи пользователю сжатого воздуха через редуцирующий клапан, а также через шланг среднего давления, от линии подачи сжатого воздуха, компрессора или баллона сжатого воздуха   Примечание – Существуют три типа СИЗОД, работающих от линии подачи сжатого воздуха: СИЗОД с непрерывной подачей воздуха, СИЗОД с подачей воздуха по потребности и СИЗОД с подачей воздуха по потребности с/без избыточного давления. | air-line respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **шланг подачи воздуха:** Шланг для подачи воздуха с давлением, близким к атмосферному | air supply hose:  EN 132 |
| 1. **шланг подачи воздуха:** Общий термин для дыхательных шлангов и шлангов среднего давления, используемых для автономных дыхательных аппаратов | air-supply hose:  JIS T 8001 |
| 1. **клапан подачи воздуха:** Общий термин для клапанов подачи воздуха по потребности и клапанов подачи воздуха по потребности с/без избыточного давления | air-supply valve:  JIS T 8001 |
| 1. **приписанный коэффициент защиты:** Предполагаемый уровень защиты органов дыхания в рабочей зоне, который можно обеспечить при надлежащей работе конкретного или типового СИЗОД для правильно подобранных и подготовленных пользователей | assigned protection factor, APF  ANSI Z88.2 |
| 1. **приписанный коэффициент защиты:** Минимальный предполагаемый уровень защиты органов дыхания в рабочей зоне, который можно обеспечить при надлежащей работе конкретного или типового СИЗОД для правильно подобранных и подготовленных пользователей | assigned protection factor, APF  ANSI Z88.10 |
| 1. **приписанный коэффициент защиты:** Уровень защиты органов дыхания в рабочей зоне, который конкретное или типовое СИЗОД обеспечивает для пользователей при реализации работодателем на постоянной основе эффективной программы респираторной защиты | assigned protection factor, APF  OSHA 1910.134 |
| 1. **приписанный коэффициент защиты:** Предполагаемый уровень защиты органов дыхания в рабочей зоне, который можно обеспечить при надлежащей работе конкретного или типового СИЗОД для правильно подобранных и подготовленных пользователей | assigned protection factor, APF  CSA Z94.4 |
| 1. **приписанный коэффициент защиты:** Уровень защиты органов дыхания в рабочей зоне, который возможно обеспечить для 95 % подготовленных пользователей, использующих надлежащим образом функционирующее и правильно подогнанное СИЗОД   Примечание – Данный показатель основан на 5-ом перцентиле данных по коэффициенту защиты на рабочем месте (WPF). | assigned protection factor (APF): EN529 |
| 1. **принудительная подача:** Обеспечение воздухом СИЗОДили дыхательный аппарат со шлангом подачи воздуха при помощи вспомогательного устройства | assisted:  EN 132 |
| 1. **атмосфера, представляющая мгновенную опасность для жизни или здоровья:** Атмосфера, в которой содержание опасных веществ, включая отравляющие вещества удушающего действия (асфиксанты), или уровень содержания кислорода приводят к возникновению одной или нескольких следующих ситуаций:   – мгновенная угроза жизни;  – отсроченная угроза жизни;  – мгновенные острые негативные последствия для здоровья;  – невозможность для пользователя самостоятельно покинуть опасную зону в случае неисправности или невозможности использовать СИЗОД | atmosphere immediately dangerous to life or  health: EN529 |
| 1. **мгновенная опасность для жизни или здоровья:** Атмосфера, которая представляет собой мгновенную угрозу для жизни и здоровья или может вызвать необратимые негативные последствия для здоровья или затруднить эвакуацию из опасной зоны | immediately dangerous to life or health:  OSHA 1910.134  IDLH |
| 1. **СИЗОД с подачей атмосферного воздуха:** Тип СИЗОД, которые обеспечивают подачу воздуха для дыхания от источника, вынесенного за пределы рабочей зоны | atmosphere-supplying respirator: ANSI Z88.2 |
| 1. **СИЗОД с подачей атмосферного воздуха:** СИЗОД, которое обеспечивают подачу пользователю воздуха для дыхания от источника, вынесенного за пределы рабочей зоны, и которое включает в себя шланговые дыхательные аппараты иавтономные дыхательныеаппараты | atmosphere-supplying respirator:  OSHA 1910.134 |
| 1. **СИЗОД с подачей атмосферного воздуха:** СИЗОД, которое обеспечивают подачу пользователю воздуха для дыхания от источника, вынесенного за пределы рабочей зоны, и которое включает в себя автономные дыхательныеаппараты и шланговые дыхательные аппараты | atmosphere-supplying respirator:  NFPA 1981 |
| 1. **СИЗОД с подачей атмосферного воздуха:** СИЗОД, которое обеспечивают подачу пользователю воздуха для дыхания от источника, вынесенного за пределы рабочей зоны | atmosphere-supplying respirator:  CSA Z94.4 |
| 1. **СИЗОД с подачей атмосферного воздуха:** СИЗОД, которое обеспечивают подачу пользователю воздуха, кислорода или газовой дыхательной смеси от источника, изолированного от воздуха рабочей зоны или вынесенного за пределы рабочей зоны | atmosphere-supplying respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **автоматический клапан сброса:** Клапан, который открывается автоматически, когда давление газовой дыхательной смеси в автономном дыхательномаппарате превышает допустимое значение | automatic relief valve: JIS T 8001 |
| 1. **вспомогательное оборудование:** Автономный дыхательный аппарат, использование которого в спасательных и восстановительных работах на подземных шахтах ограничено ситуациями, когда пользователь имеет свободный доступ к чистому воздуху и по крайней мере одно подразделение оснащено сертифицированным автономным дыхательным аппаратом, срок службы которого составляет не менее 2 ч и который находится в резерве на станции чистого воздуха | auxiliary equipment: NIOSH 42 CFR 84 |
| 1. **противогазовый фильтр марки AX:** Противогазовый фильтр для защиты от органических газов и паров с температурой кипения не более 65 °С, установленных изготовителем.   Примечание – Только для одноразового использования. | AX filter:  EN 14387 |
| 1. **переговорное устройство на батарейках:** Устройство для усиления голоса пользователя для маски и других лицевых частей, оснащенное источником питания и состоящее из микрофона, усилителя голоса и динамика | battery operated amplifier, speaker:  JIS T 8001 |
| 1. **пневмокуртка:** Предмет одежды, который используется в качестве лицевой части, закрывает голову и верхнюю часть тела человека до пояса и запястий и в который подается воздух | blouse:  EN 132 |
| 1. **воздух для дыхания:** Воздух требуемого качества, пригодный для использования в СИЗОД   Примечание – Для дыхательных аппаратов со сжатым воздухом. | breathable air:  EN 132 |
| 1. **воздух для дыхания:** Воздух для дыхания с давлением больше атмосферного,который соответствует требованиям приложения А | breathing air:  AS/NZS 1715 |
| 1. **баллон с воздухом для дыхания:** Сосуд под давлением или сосуды, которые являются неотъемлемой частью автономного дыхательного аппарата и которые обеспечивают подачу газовой дыхательной смеси   Примечание – Данное оборудование представляет собой отдельный баллон или другой сосуд под давлением, или несколько баллонов или сосудов под давлением. | breathing air cylinder: NFPA 1981 |
| 1. **дыхательный аппарат:** СИЗОД, которое позволяет пользователю дышать воздухом от источника, независимого от окружающей атмосферы | breathing apparatus: EN132 |
| 1. **дыхательный аппарат для использования при абразивной обработке: Дыхательный аппарат с** капюшоном или пневмокурткой со смотровым элементом, устойчивым к удару   Примечание – Пользователь данного аппарата не экипирован автономным источником воздуха. | breathing apparatus for use in abrasive  blasting operations:  EN 132 |
| 1. **газовая дыхательная смесь:** Кислород, воздух или смесь газов для дыхания, требования к которым установлены в соответствующих стандартах | breathing gas:  CSA Z94.4 |
| 1. **дыхательный шланг (низкого давления):** Гибкийшланг, соединенный с лицевой частью, через который подается газовая дыхательная смесь при давлении, близком к атмосферному | breathing hose  (low pressure):  EN 132 |
| 1. **дыхательная трубка:** Трубка, соединяющая СИЗОД с лицевой частью или оголовьем, через которую подается воздух при давлении, близком к атмосферному | breathing tube:  AS/NZS 17-16 |
| 1. **дыхательная трубка:** Гибкая трубка, соединяющая фильтр, устройство для контроля расхода воздуха, побудитель расхода воздуха, клапан подачи воздуха и т.д. с лицевой частью   Примечание – В некоторых случаях используют термины:  – автономный дыхательный аппарат: дыхательная трубка;  – автономный дыхательный аппарат с подачей кислорода: трубка вдоха и трубка выдоха;  PAPR *– русский эквивалент?*: трубка подачи воздуха. | breathing tube:  JIS T 8001 |
| 1. **зона дыхания:** Пространство вокруг лицевой части в радиусе до 0,3 м от лица пользователя СИЗОД с центром в точке, которая расположена посередине линии, соединяющей уши | breathing zone:  EN 529 |
| 1. **устройство, реагирующее на дыхание:** Устройство, активно или пассивно отвечающее на потребность человека в воздухе | breath-responsive:  EN 132 |
| 1. **фильтр:** элемент фильтрующего СИЗОД с фильтрующим материалом, сорбентом или катализатором, или их комбинацией, способный при прохождении воздуха удалять из него определенные контаминанты | canister/cartridge:  ANSI Z88.2 |
| 1. **фильтр:** элемент фильтрующего СИЗОД с фильтрующим материалом, сорбентом или катализатором, или их комбинацией, способный при прохождении воздуха удалять из него определенные контаминанты | canister or cartridge: OSHA |
| 1. **противогазовый фильтр:** основной элемент противогазового СИЗОД, который удаляет или обезвреживает токсичные газы из воздуха путем его пропускания через фильтр, содержащий химические вещества, такие как сорбенты и т.д.   П р и м е ч а н и е – Противогазовые фильтры также могут входить в состав комбинированных фильтров | canister chemical cartridge:  JIS T 8001 |
| 1. **фильтр в корпусе:** противогазовый фильтр / комбинированный фильтр   П р и м е ч а н и е – Противоаэрозольный фильтр может быть вмонтирован или вложен внутрь комбинированного фильтра. Противоаэрозольные фильтры разделяются на три класса по эффективности фильтрации аэрозолей при испытании с использованием твердых или жидких аэрозолей, тех же, что и при испытании фильтрующих полумасок. | canister with filter, chemical cartridge with  filter: JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с противогазовым фильтром:** СИЗОД, оснащенное противогазовым(ыми) фильтром(ами), клапаном(ами) вдоха, лицевой частью, клапаном(ами) выдоха и оголовьем   П р и м е ч а н и е – Очищенный воздух, прошедший через противогазовый фильтр поступает на вдох через клапан(ы) вдоха, а выпускается в окружающую атмосферу через клапан(ы) выдоха. Данный тип СИЗОД используют в атмосфере, концентрация газов и паров в которой составляет не более 0,1 %, и не используют в аварийных ситуациях. | chemical cartridge respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с противогазовым фильтром:** СИЗОД, оснащенное противогазовым(ыми) фильтром(ами), который(ые) соединен(ы) с лицевой частью | chemical cartridge respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **самоспасатель с химически связанным кислородом с KO2:** см. **автономный дыхательный аппарат с замкнутым циклом дыхания** (А.55) | chemical oxygen (KO2) escape apparatus:  EN 132 |
| 1. **самоспасатель с химически связанным кислородом с** **NaClO3:** см. **автономный дыхательный аппарат с замкнутым контуром** (А.55) | chemical oxygen (NaClO3) escape apparatus:  EN 132 |
| 1. **СИЗОД с химически связанным кислородом:** изделие которое вырабатывает кислород с помощью химической реакции | chemical oxygen respirator:  AS/NZS 1715 |
| 1. **СИЗОД с маской:** СИЗОД, оснащенноефильтром(ами), клапаном(ами) вдоха, лицевой частью, клапаном(ами) выдоха и оголовьем   П р и м е ч а н и е – Очищенный воздух, прошедший через противогазовый фильтр поступает на вдох через клапан(ы) вдоха, а выпускается в окружающую атмосферу через клапан(ы) выдоха. Данный тип СИЗОД используют в атмосфере, концентрация газов и паров в которой составляет не более 1 % (1,5 % для аммиака). | chin-style gas mask: JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с маской:** СИЗОД, оснащенное противогазовым(ыми) фильтром(ами) среднего габарита, который(ые) соединен(ы) с лицевой частью | chin-style gas mask: JIS T 8001 |
| 1. **хлоратная свеча:** патрон с химически связанным кислородом на основе хлората натрия в качестве основного элементы | chlorate candle:  JIS T 8001 |
| 1. **очистка:** удаление переносимых по воздуху частиц контаминантов и уменьшение количества микроорганизмов с поверхности путем промывки водой и моющим средством без предварительной подготовки | cleaning:  AS/NZS 1715 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с замкнутым контуром:** автономный дыхательный аппарат с рециркуляцией воздуха, в котором пользователем повторно вдыхается выдыхаемый воздух после удаления из него диоксида углерода и восполнения в нем содержания кислорода за счет подачи кислорода из баллона со сжатым воздухом, из источника с химически связанным кислородом и сжиженного или сжатого кислорода | closed-circuit SCBA: NFPA 1981[[3]](#footnote-3)3) |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с замкнутым контуром (автономный изолирующий дыхательный аппарат с замкнутым контуром с химически связанным кислородом):** автономный дыхательный аппарат, предназначенный для удаления углекислого газа из выдыхаемого воздуха пользователя и добавления кислорода из соответствующего источника для повторного вдыхания   П р и м е ч а н и е – Данные аппараты бывают двух типов: на сжатом кислороде и на химически связанном кислороде. В аппаратах первого типа вдыхаемый и выдыхаемый воздух разделяются. В аппаратах второго типа поток воздуха не разделяется. | closed-circuit SCBA: JIS T 8001  closed-circuit oxygen SCBA |
| 1. **патрон с химическим поглотителем CO2**:элемент автономного дыхательного аппарата с замкнутым контуром, который представляет собой патрон, заполненный химическим поглотителем углекислого газа из выдыхаемого воздуха | container of CO2 removing chemical:  JIS T 8001 |
| 1. **самоспасатель с химически связанным или сжатым кислородом (самоспасатель с замкнутым контуром):** Данные изделия представляют собой СИЗОД со следующими функциями: снижение давления сжатого кислорода для подачи (тип p), генерирование кислорода в ходе химической реакции (хлорат натрия: тип c) и генерирование кислорода путем пропускания выдыхаемого воздуха через соединение, которое вступает в химическую реакцию с влагой в воздухе (супероксид калия: тип k) | closed-circuit oxygen self-rescuer:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с комбинированным фильтром:** СИЗОД, оснащенное фильтрами для защиты от газов и аэрозолей   П р и м е ч а н и е – Фильтры могут быть установлены в одном корпусе или представлять собой отдельные фильтры собранные в единый блок. | combination filter respirator:  AS/NZS 1715 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат в комплектации с устройством принудительной подачи воздуха:** СИЗОД с принудительной подачей, которое обеспечивает подачу пользователю воздуха из двух источников, изолированных от окружающей атмосферы   П р и м е ч а н и е – Один из источников воздуха представляет собой автономный изолирующий дыхательный аппарат с открытым контуром, соответствующий требованиям Стандарта на автономные дыхательные аппараты с отрытым контуром для пожарных и аварийных служб NFPA 1981, с минимальным расчетным сроком службы 30 минут, а второй источник представляет собой соединительный узел для подсоединения линии подачи воздуха, которая обеспечивает непрерывную подачу воздуха для дыхания в автономный дыхательный аппарат (см. также СИЗОД с подачей воздуха, автономный дыхательный аппарат и СИЗОД с принудительной подачей воздуха). | combination SCBA/SAR:  NFPA 19813) |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха от линии сжатого воздуха с дополнительным автономным источником воздуха:** СИЗОД, предназначенное для использования в качестве СИЗОД с подачей воздуха от линии сжатого воздуха с возможностью переключения в аварийных случаях для эвакуации в режим автономного дыхательного аппарата с открытым контуром, оснащенным небольшим баллоном со сжатым воздухом | combination air-line respirator with auxiliary  self-contained air supply:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с подачей атмосферного воздуха с фильтрующим устройством:** СИЗОД, оснащенное устройством подачи воздуха, вынесенным за пределы рабочей зоны, и системой фильтрации воздуха.   П р и м е ч а н и е – Существуют два типа данных СИЗОД.  а) СИЗОД, основное назначение которого – подача чистого воздуха от источника, вынесенного за пределы рабочей зоны, которое также может переключиться в режим фильтрующего СИЗОД в случае неисправности устройства подачи воздуха.  b) СИЗОД, основное назначение которого – фильтрация загрязненного воздуха, которое также может переключиться в режим подачи воздуха от источника, вынесенного за пределы рабочей зоны, в случае, если фильтрующее СИЗОД не может обеспечить надлежащую защиту пользователя.  Данный термин относится к СИЗОД комбинированного типа, который был установлен в отмененном стандарте. | combination atmosphere-supplying and air-purifying  respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **комбинированный фильтр:** фильтр, предназначенный для удаления из проходящего через него потока воздуха твердых и/или жидких аэрозолей, определенных газов и паров | combined filter:  EN 132 |
| 1. **самоспасатель со сжатым воздухом:** см. термин "автономный самоспасатель с открытым контуром со сжатым воздухом с маской или загубником" | compressed air escape apparatus:  EN 132 |
| 1. **самоспасатель со сжатым воздухом:** автономный самоспасатель с открытым контуром со сжатым воздухом | compressed-air escape apparatus:  JIS T 8001 |
| 1. **самоспасатель со сжатым воздухом с капюшоном:** см. "автономный самоспасатель с открытым контуром со сжатым воздухом с капюшоном" | compressed air escape apparatus with hood:  EN 132 |
| 1. **фильтр для сжатого воздуха:** фильтр, предназначенный для удаления твердых и/или жидких аэрозолей и определенных газов и паров в проходящем через него потоке сжатого воздуха | compressed air filter: EN 132 |
| 1. **дыхательный аппарат от линии подачи сжатого воздуха:** неавтономный дыхательный аппарат, в котором воздух для дыхания подается в лицевую часть от источника сжатого воздуха | compressed air line breathing apparatus:  EN 132 |
| 1. **линия подачи сжатого воздуха:** трубы, проложенные на заводах, шахтах и т. д. для подачи сжатого воздуха | compressed-air line: JIS T 8001 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с открытым контуром со сжатым воздухом:** СИЗОД, оснащенное баллоном со сжатым воздухом и представляющее собой автономный изолирующий дыхательный аппарат с открытым контуром   П р и м е ч а н и е – Существуют 2 типа данных СИЗОД – с подачей воздуха по потребности и с подачей воздуха по потребности с/без избыточного давления. Максимальное давление в баллонах со сжатым воздухом составляет 14,7 МПа и 29,4 МПа, соответственно. | compressed air open-circuit SCBA: JIS T 8001 |
| 1. **шланг подачи сжатого воздуха:** шланг, через который подается воздух с максимальным давлением 10 бар от источника сжатого воздуха | compressed air supply tube:  EN 132 |
| 1. **сжатый воздух для дыхания:** кислород или газовая дыхательная смесь, которые хранятся в сжатом состоянии и подаются пользователю в газообразном состоянии | compressed breathing air:  NFPA 19813) |
| 1. **сжатый воздух для дыхания:** атмосферный воздух, сжатый в системе подачи воздуха и соответствующий требованиям чистоты, установленным в 15.3 и таблице 1   П р и м е ч а н и е – Ожидается, что атмосферный воздух и сжатый воздух, полученный из него, содержат определенные природные примеси с более или менее постоянным содержанием, приведенным в таблице 2. В синтетическом воздухе содержание примесей может отличаться от значений, приведенных в таблице 2. | compressed breathing air:  CSA Z180.1 |
| 1. **сжатый воздух для дыхания:** кислород или газовая дыхательная смесь, которые хранятся в сжатом состоянии и подаются пользователю в газообразном состоянии | compressed-breathing gas:  NIOSH 42 CFR 84 |
| 1. **баллон с сжатым газом:** сосуд для хранения газов, таких как воздух, кислород и т.д., полученных путем сжатия | compressed-gas cylinder: JIS T 8001 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с замкнутым контуром со сжатым кислородом**: автономныйизолирующий дыхательный аппарат с рециркуляцией, в котором углекислый газ удаляется из выдыхаемого воздуха с помощью химического поглотителя СО2 и восполняется содержание кислорода за счет его подачи из баллона со сжатым кислородом   П р и м е ч а н и е – Существуют два типа данных СИЗОД - с постоянной подачей/подачей по потребности и с подачей по потребности. | compressed oxygen closed-circuit SCBA:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с непрерывной подачей воздуха:** СИЗОД с подачей атмосферного воздуха, которое обеспечивает постоянную подачу газовой дыхательной смеси в лицевую часть СИЗОД | continuous flow respirator:  ANSI Z88.2 |
| 1. **СИЗОД с непрерывной подачей от линии сжатого воздуха:** СИЗОД без клапана подачи воздуха, предназначенное для обеспечения постоянной подачи воздуха, регулируемого с помощью контрольного устройства | continuous-flow type air-line respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **средства контроля:** комплект механических или электронных элементов, таких как: регуляторы, клапаны, сигнальные устройства, регистраторы, переключатели и т.д., управляющие системой подачи сжатого воздуха для дыхания для того, чтобы обеспечить выработку и подачу сжатого воздуха для дыхания требуемого качества и в необходимом объеме | control equipment: CSA Z180.1 |
| 1. **управляемое дыхание:** метод сознательного сокращения частоты дыхания, выполняемый с помощью принудительного выдоха через рот и спокойного вдоха через нос | controlled breathing: CSA Z94.4 |
| 1. **баллон:** сосуд под давлением, требования к которому установлены стандартах CAN/CSA-B339 и CAN/CSA-B340 и который является неотъемлемой частью СИЗОД | cylinder:  CSA Z94.4 |
| 1. **вентиль баллона:** отпорно-запорное устройство, установленное на баллон со сжатым газом, который используется в автономных дыхательных аппаратах и т. д. | cylinder valve:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха по потребности:** СИЗОД, с подачей атмосферного воздуха, который подает газовую дыхательную смесь в лицевую часть только при условии, что при вдохе создается отрицательное давление под лицевой частью | demand respirator: ANSI Z88.2 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха от линии сжатого воздуха по потребности:** СИЗОД, с подачей воздуха от линии сжатого воздуха, предназначенное для подачи воздуха для дыхания через клапан, открывающийся по потребности дыхания | demand type air-line respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха или ГДС по потребности дыхания с избыточным давлением:** СИЗОД, оснащенное клапаном регулирования давления, управляемым дыханием пользователя и срабатывающим при положительном давлении под лицевой частью в заданных условиях, установленных в соответствующих стандартах | demand type with positive pressure:  EN 132 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха по потребности без избыточного давления:** СИЗОД, оснащенное клапаном регулирования давления, управляемым дыханием пользователя и срабатывающим при отрицательном давлении под лицевой частью во время вдоха | demand type without positive pressure:  EN 132 |
| 1. **клапан подачи воздуха по потребности:** клапан, управляемый дыханием пользователя и подающий по требованию газовую дыхательную смесь | demand valve:  EN 132 |
| 1. **СИЗОД с фильтром, непосредственно соединенным с лицевой частью:** СИЗОД, состоящее из фильтра(ов), клапан(ов) вдоха, лицевой части, клапана(ов) выдоха и оголовья   П р и м е ч а н и е – Очищенный воздух, прошедший через фильтр поступает на вдох через клапан(ы) вдоха, а выпускается в окружающую атмосферу через клапан(ы) выдоха. | directly connected particulate respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с сменным фильтром, непосредственно соединенным с лицевой частью:** СИЗОД со сменным(ыми) фильтром(ами), которые соединены непосредственно с лицевой частью | direct connection type particulate respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **дезинфекция:** уменьшение количества не образующих спор микроорганизмов химическими средствами | disinfection:  AS/NZS 1715 |
| 1. **СИЗОД одноразового применения:** СИЗОД, для которого не предусмотрено техническое обслуживание и которое предназначено для утилизации при достижении предельного сопротивления, выработки сорбционной емкости, физического повреждения или окончания срока службы из-за чего изделие становится непригодным для использования   П р и м е р – Одноразовая фильтрующая полумаска или одноразовый автономный самоспасатель. | disposable respirator: ANSI Z88.2 |
| 1. **СИЗОД одноразового применения:** СИЗОД, для которого не предусмотрено техническое обслуживание и которое предназначено для утилизации при достижении предельного сопротивления, выработки сорбционной емкости, физического повреждения или окончания срока службы из-за чего изделие становится непригодным для использования | disposable respirator: AS/NZS 1715 |
| 1. **СИЗОД одноразового применения:** СИЗОД, разработанное таким образом, что оно не требует технического обслуживания и подлежит утилизации после того, как станет непригодным для использования при достижении предельного сопротивления, выработки сорбционной емкости, физического повреждения или окончания срока службы   П р и м е р – Одноразовые фильтрующие полумаски или самоспасатели. | disposable respirator: JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД одноразового применения:** СИЗОД, состоящее из фильтра, соединенного с лицевой частью и оголовьем.   П р и м е ч а н и е – Очищенный воздух, на вдох поступает воздух, прошедший через фильтрующую лицевую часть, выдыхаемый воздух также выпускается в окружающую атмосферу через фильтрующую лицевую часть или через клапан выдоха и фильтрующую лицевую часть, при наличии клапана выдоха. | disposable type particulate respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **выпускной клапан:** нормально закрытыйклапан, открываемый давлением воздуха и удерживаемый закрытым с помощью пружины | downstream valve:  EN 132 |
| 1. **ловушка для воды:** ловушка для сбора конденсированной воды в замкнутом контуре автономного дыхательного аппарата | drain trap: JIS T 8001 |
| 1. **фильтрующая прокладка:** фильтрующий материал, установленный в корпус фильтра с целью задержания мелкодисперсного материала шихты фильтра | dust filtering layer:  JIS T 8001 |
| 1. **аварийное дыхательное устройство:** элемент СИЗОД, который начинает работать, при невозможности СИЗОД осуществлять нормальный режим работы.   П р и м е ч а н и е – Данное устройство обеспечивает надлежащий уровень защиты в течение времени, которое требуется пользователю самостоятельно покинуть опасную зону и попасть в безопасную зону. | emergency breathing facility |
| 1. **самоспасатель для использования на кораблях:** автономный дыхательный аппарат, установленный в машинном отделении корабля и т.п., предназначенный для эвакуации в аварийных ситуациях, срок службы которого не менее 10 мин   П р и м е р – Данные СИЗОД могут быть как непрерывного действия, так и иметь открытый или замкнутый контур дыхания. | emergency escape breathing device for  shipboard use:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с аварийной подачей воздуха:** СИЗОД для подачи пользователю сжатого воздуха, которое автоматически переключает источник подачи воздуха на баллон со сжатым воздухом и т.п., и подает сигнал тревоги пользователю и окружающим лицам   П р и м е ч а н и е – Сигнал тревоги срабатывает, когда по той или иной причине прекращается подача воздуха от компрессора или линии сжатого воздуха в СИЗОД с подачей воздуха. | emergency supply-air warning device:  JIS T 8001 |
| 1. **индикатор окончания срока службы:** устройство предупреждения для автономных дыхательных аппаратов, которое предупреждает пользователя о приближении окончания срока службы аппарата | end-of-service-time indicator:  NFPA 19813)  EOSTI |
| 1. **самоспасатель:** СИЗОД, которое используется для выхода из опасных зон, например, из зоны пожара, взрыва и зоны с содержанием опасных веществ в воздухе и т.д., данные СИЗОД подразделяются на фильтрующие и изолирующие | escape mask:  JIS T 8001 |
| 1. **самоспасатель:** СИЗОД, которые предназначены только для использования при выходе из зоны аварии с опасной атмосферой | escape-only respirator: ANSI Z88.2 |
| 1. **самоспасатель:** СИЗОД для выхода из зоны аварии, представляющей опасность для органов дыхания человека, например, пожар. | escape type respirator: AS/NZS 1716 |
| 1. **самоспасатель:** СИЗОД, предназначенное только для использования при выходе из опасной атмосферы | escape-type respiratory protective device:  EN 132 |
| 1. **сопротивление дыханию на выдохе:** сопротивление, которое оказывает СИЗОД потоку воздуха при выдохе   П р и м е ч а н и е – Данная величина выражается сопротивлением воздушному потоку при постоянном расходе, когда воздух проходит через СИЗОД в том же направлении, что и выдыхаемый воздух. | exhalation resistance: JIS T 8001 |
| 1. **длительное использование:** время между номинальным сроком службы и износом под действием химических веществ или повреждением дыхательного мешка при испытании с помощью дыхательной машины при минутном объеме дыхания 35 дм3/мин | extended usage: AS/NZS 1716 |
| 1. **смотровой элемент:** элемент, представляющий собой прозрачную часть лицевой части СИЗОД и т.п., и предназначенный для защиты области глаз пользователя и предотвращения проникания опасных веществ   П р и м е р – Этот элемент представляет собой плоский экран, изогнутый экран и экран сложной формы. | eyepiece: JIS T 8001 |
| 1. **корпус лицевой части СИЗОД:** основная часть плотноприлегающей лицевой части СИЗОД, к которой крепятся функциональные элементы | face blank |
| 1. **лицевая часть СИЗОД:** элемент автономного изолирующего дыхательного аппарата, который закрывает нос, рот и глаза пользователя | facepiece: NFPA 19813) |
| 1. **лицевая часть СИЗОД:** элемент СИЗОД, соединяющий дыхательные пути пользователя с другими частями СИЗОД и отделяющий дыхательные пути от окружающей атмосферы   П р и м е р – Лицевая часть может представлять собой маску, полумаску, четвертьмаску, загубник, фильтрующую полумаску. Шлемы, капюшоны, пневмокуртки и костюмы могут также относится к лицевым частям. | facepiece: EN 132 |
| 1. **лицевая часть СИЗОД:** элемент СИЗОД, который закрывает лицо пользователя, включая его дыхательные пути, обеспечивает герметичность и включает в себя дыхательный шланг (подсоединяется к передней или задней стороне лицевой части), клапан вдоха (при наличии), подмасочник (только для лицевых частей, полностью закрывающих лицо) и клапан выдоха   П р и м е ч а н и е – В некоторых случаях в качестве дополнительных элементов в состав лицевой части входят переговорная мембрана, сигнальное устройство и т.д. В состав лицевых частей СИЗОД для защиты от аэрозолей и защиты от газов не входят клапан(ы) вдоха, клапан(ы) выдоха, оголовье и дыхательный шланг (подсоединяется к передней или задней стороне лицевой части). | facepiece: JIS T 8001 |
| 1. **лицевая часть СИЗОД с защитой головы:** лицевая часть СИЗОД, которая включает защиту головы и крепится к защитному шлему или интегрирована в него | facepiece incorporating head protection:  EN132 |
| 1. **лицевая часть СИЗОД или загубник:** элемент СИЗОД, предназначенный для обеспечения герметичного прилегания к лицу (по газам или аэрозолям), может включать в себя оголовье, клапаны, соединительные узлы для фильтров или для источника газовой дыхательной смеси | facepiece or mouthpiece:  NIOSH 42 CFR 84 |
| 1. **проверка прилегания:** проверка с целью удостовериться, что СИЗОД плотно прилегает перед каждым использованием | facial fit check: AS/NZS 1715 |
| 1. **тест на прилегание ("фит-тест"):** валидированный метод подбора СИЗОД для пользователя | facial fit test: AS/NZS 1715 |
| 1. **обтюратор:** часть корпуса лицевой части, которая соприкасается с лицом пользователя | face seal: JIS T 8001 |
| 1. **лицевой щиток:** неплотноприлегающая и закрывающая лицо пользователя лицевая часть и т.п., | faceshield: JIS T 8001 |
| 1. **пыль фиброволокна:** пыль, состоящая из волокнистых материалов, таких как асбест, хлопок, синтетическое волокно, стекловолокно и т. п. | fibrous dust: JIS T 8001 |
| 1. **фильтр:** элемент, используемый в СИЗОД для очистки вдыхаемого воздуха от твердых или жидких аэрозолей | filter: ANSI Z88.2 |
| 1. **фильтр:** элемент СИЗОД, предназначенный для очистки окружающего воздуха, проходящего через фильтр от определенных вредных веществ | filter: EN 132 |
| 1. **фильтр:** элемент, предназначенный для задерживания или обезвреживания вредных веществ (аэрозолей или газов), содержащихся во вдыхаемом или принудительно подаваемом воздухе   П р и м е ч а н и е – Данный элемент часто называют элементом, поглощающим определенные вещества. | filter: JIS T 8001 |
| 1. **фильтр (элемент очистки воздуха):** элемент, используемый в СИЗОД для удаления твердых или жидких аэрозолей из вдыхаемого воздуха | Filter, air purifying element:  OSHA 1910.134 |
| 1. **корпус фильтра:** часть фильтра, соединенная с лицевой частью или другой частью СИЗОД, в которую установлен инкапсулированный или неинкапсулированый фильтр | filter housing: EN 132 |
| 1. **фильтрующий самоспасатель с капюшоном для эвакуации при пожаре:** см. термин **противодымный капюшон** | filtering device with hood for self-rescue from fire,  filtering smoke hood: EN 132 |
| 1. **фильтрующая лицевая часть СИЗОД:** см. термин **фильтрующая полумаска** | filtering facepiece:  EN 132 |
| 1. **фильтрующая лицевая часть (пылезащитная маска):** СИЗОД с отрицательным давлением с фильтром, являющимся неотъемлемым элементом лицевой части, или лицевая часть, состоящая из фильтрующего материала | filtering facepiece (dust mask):  OSHA 1910.134 |
| 1. **фильтрующая полумаска:** СИЗОД, полностью или частично изготовленное из фильтрующего материала.   П р и м е ч а н и е – Данное изделие имеет маркировку "FF" (сокращение от "filtering facepiece") | filtering half mask:  EN 132 |
| 1. **фильтрующий самоспасатель:** СИЗОД, предназначенное исключительно для эвакуации и оснащенное фильтром для защиты от монооксида углерода, через который окружающий воздух подается в лицевую часть СИЗОД | filter self rescuer:  EN 132 |
| 1. **фильтрующий самоспасатель:** СИЗОД, оснащенное фильтрами, которые очищают воздух, поступающий на вдох пользователю, от определенных аэрозолей и газов и предназначенное для использования в течение ограниченного периода времени для выхода из опасной зоны | filtration type escape respirator:  AS/NZS 1715 |
| 1. **проверка прилегания:** проверка, проводимая пользователем с целью определить, что СИЗОД достаточно плотно прилегает к лицу | fit check:  ANSI Z88.2 |
| 1. **проверка прилегания:** качественное испытание, проводимое пользователем с целью определить, что обеспечено плотное прилегание к лицу пользователя при использовании СИЗОД | fit check:  JIS T 8001 |
| 1. **прилегание:** степень герметичности соприкосновения лицевой части с лицом пользователя | fitness:  JIS T 8001 |
| 1. **устройство контроля расхода воздуха:** устройство, используемое с респиратором с подачей воздуха, с помощью которого пользователь может контролировать расход | flow control device:  JIS T 8001 |
| 1. **неавтономный дыхательный аппарат со шлангом подачи чистого воздуха:** аппарат, укомплектованный маской и полумаской, в который пригодный для дыхания воздух поступает через шланг подачи воздуха с определенного расстояния путем забора чистого воздуха дыханием человека либо с помощью ручного насоса, либо механического устройства | fresh air hose breathing apparatus:  EN 132 |
| 1. **противогаз с узлом крепления на передней или задней стороне:** противогазовый респиратор с дыхательной трубкой, предназначенный для подсоединения фильтра большого габарита к лицевой части | front- or back-mounted gas mask:  JIS T 8001 |
| 1. **противоаэрозольный респиратор с узлом крепления на передней или задней стороне:** респиратор для защиты от твердых частиц с дыхательной трубкой в конструкции, которая соединяет лицевую часть с фильтром | front- or back-mounted particulate respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **маска:** плотноприлегающая лицевая часть, закрывающая рот, нос, глаза и подбородок | full face mask:  EN 132 |
| 1. **лицевая часть СИЗОД, полностью закрывающая лицо:** лицевая часть, закрывающая глаза, нос и рот и фиксируемая в нужном положении с помощью специальной системы крепления | full facepiece:  AS/NZS 1715 |
| 1. **лицевая часть СИЗОД, полностью закрывающая лицо:** лицевая часть, закрывающая глаза, нос и рот   П р и м е ч а н и е – Лицевая часть с одним смотровым элементом называется лицевой частью панорамного типа, а с двумя смотровыми элементами называется типом с двумя окулярами. | full facepiece:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с противогазовым фильтром:** изделие, состоящее из полумаски, лицевой части СИЗОД, полностью закрывающей лицо, оголовья или мундштука с фильтром, который очищает от определенных газов или паров воздух, который поступает на вдох пользователя, в течение ограниченного периода времени  П р и м е ч а н и е – СИЗООД данного типа может также включать противоаэрозольный фильтр. | gas filter respirator: AS/NZS 1716 |
| 1. **противогазовое СИЗОД:** СИЗОД, обеспечивающее поглощение токсичных газов и т.д., содержащихся в окружающей атмосфере во время вдоха дыхательного цикла пользователя при прохождении через противогазовый фильтр.   П р и м е ч а н и е – Существует три типа данных СИЗОД: СИЗОД с противогазовым фильтром, СИЗОД с креплением в области подбородка, с передним или задним типом крепления. | gas respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **полумаска:** плотно прилегающая лицевая часть, закрывающая нос, рот и подбородок и фиксируемая в нужном положении с помощью специальной системы крепления. | half facepiece:  AS/NZS 1715 |
| 1. **полумаска:** плотноприлегающаялицевая часть, закрывающая нос, рот и подбородок | half mask:  EN 132 |
| 1. **полумаска без клапанов вдоха:** фильтрующее СИЗОД с полумаской и без клапанов вдоха, которое может иметь или не иметь клапаны выдоха   П р и м е ч а н и е – Данное изделие состоит из полумаски и съемных фильтров | half mask without inhalation valves:  EN 132 |
| 1. **ремни крепления:** система фиксации СИЗОД   П р и м е ч а н и е – Общий термин для плечевого крепления, поясного ремня, плечевого ремня и т. д. | harness:  JIS T 8001 |
| 1. **опасный материал (опасное вещество):** вещество, опасные для жизни и здоровья человека   П р и м е ч а н и е – Эти вещества классифицируют следующим образом:  а) ядовитые и вредные вещества, опасные в небольшом количестве.  b) удушающие газы (асфиксанты), опасные в большом количестве (азот, метан, углекислый газ и т.д.), а также пыль, пары, газы и т.д., которые являются малотоксичными, однако вызывают негативные последствия при длительном воздействии. | hazardous material, HAZMAT, hazardous  substance:  JIS T 8001 |
| 1. **элемент СИЗОД, закрывающий голову и лицо пользователя:** капюшон, лицевой щиток, смотровой экран или шлем, полностью или частично закрывающие голову и при необходимости закрывающие плечи или верхнюю часть тела   П р и м е ч а н и е – Данный тип СИЗОД может включать в себя манжеты, которые фиксируются в нужном положении специальными креплениями. | head and face covering:  AS/NZS 1715 |
| 1. **сетчатое оголовье:** оголовье, имеющее форму сетки (сетчатой ткани) | head net:  EN 132 |
| 1. **механически прочная конструкция:** термин, обозначающий механические свойства СИЗОД. СИЗОД, предназначенные для использования в рабочих условиях с высоким риском механических повреждений | heavy duty construction:  EN 132 |
| 1. **шлем:** капюшон, обеспечивающий защиту головы от ударов и проникания | helmet:  ANSI Z88.2 |
| 1. **шлем:** элемент СИЗОД, являющийся лицевой частью и обеспечивающий защиту головы | helmet:  OSHA 1910.134 |
| 1. **шлем:** жесткий покровный элемент СИЗОД, используемая в качестве лицевой части и обеспечивающая защиту головы | helmet: EN 132 |
| 1. **шлем/капюшон:** элемент СИЗОД, который полностью закрывает голову и шею, а также может частично закрывать плечи и обеспечивать защиту головы и/или глаз | helmet/hood:  CSA Z94.4 |
| 1. **высокоэффективный противоаэрозольный фильтр:** фильтр, задерживающий не менее 99,97 % частиц монодисперсных аэрозолей диаметром 0,3 мкм   П р и м е ч а н и е – Соответствует противоаэрозольным фильтрам N100, R100, P100 стандарта NIOSH 42 CFR 84. | high efficiency particulate air filter:  OSHA 1910.134  HEPA |
| 1. **высокоэффективный противоаэрозольный фильтр:** фильтр, обеспечивающий эффективность фильтрации из воздуха не менее 99,97 % по отношению к частицам со средним аэродинамическим диаметром 0,3 мкм.   П р и м е ч а н и е – По классификации NIOSH к ним относятся фильтры N-100, R100, P100, и Не, ранее называемые HEPA. | high-efficiency particulate filter (He):  CSA Z94.4 |
| 1. **наивысший коэффициент опасности:** наивысший расчетный коэффициент опасности (HR) для любого газа, пара и/или аэрозольных частиц, представляющих опасность для органов дыхания | highest hazard ratio (HHR):  CSA Z94.4 |
| 1. **капюшон:** лицевая часть СИЗОД, которая полностью закрывает голову и шею, а также может частично закрывать плечи | hood:  ANSI Z88.2 |
| 1. **капюшон:** неплотно прилегающая лицевая часть СИЗОД, которая полностью закрывает лицо и может закрывать голову | hood:  EN 132 |
| 1. **капюшон:** тип лицевой части СИЗОД и т.п., которая полностью закрывает голову и лицо | hood: JIS T 8001 |
| 1. **капюшон:** лицевая часть СИЗОД, которая полностью закрывает голову и шею, а также может частично закрывать плечи и верхнюю часть тела | hood: OSHA 1910.134 |
| 1. **соединительный шланг среднего давления:** шланг для подачи воздуха или кислорода под давлением 98 ~ 980 кПа | medium-pressure hose: JIS T 800 |
| 1. **СИЗОД с маской и шлангом:** СИЗОД, предназначенное для использования с полностью закрывающей лицо лицевой частью и воздушным шлангом, через которые поступает пользователю вдыхаемый воздух под давлением близком к атмосферном | hose-mask respirator: AS/NZS 1715 |
| 1. **маска со шлангом:** типСИЗОД с подачей воздуха, предназначенное для подачи воздуха для дыхания через шланг от источника, вынесенного за пределы рабочей зоны   П р и м е ч а н и е – Существует два типа данных СИЗОД: СИЗОД без принудительной подачи воздуха (подача воздуха за счет дыхания пользователя) или СИЗОД с принудительной подачей воздуха (с электрическим или ручным приводом) | hose mask:  JIS T 8001 |
| 1. **маска со шлангом без принудительной подачи воздуха:** маска с одним шлангом, вынесенным за пределы рабочей зоны   П р и м е ч а н и е – СИЗОД без принудительной подачи воздуха - подача воздуха за счет дыхания пользователя через шланг, соединительный шланг, лицевую часть и т. п. | hose mask without blower:  JIS T 8001 |
| 1. **маска со шлангом с принудительной подачей воздуха:** маска со шлангом, предназначенная для подачи пользователю воздуха для дыхания, независимо от условий окружающей среды на рабочем месте, с помощью системы принудительной подачи воздуха, вынесенной за пределы рабочей зоны   П р и м е ч а н и е – Существуют два типа данных СИЗОД: с электрическим и ручным приводом. | hose mask with blower: JIS T 8001 |
| 1. **средство подачи кислорода при запуске:** средство для подачи в течение короткого времени необходимого количества кислорода для одного дыхательного цикла, которое начинает работать при запуске автономного дыхательного аппарата / самоспасателя с химически связанным кислородом   П р и м е ч а н и е – Существуют следующие устройства: устройства, для которых кислород генерируется в результате химических реакций, и устройства, для которых кислород поступает от источника сжатого кислорода | initial oxygen supplying device:  JIS T 8001 |
| 1. **сопротивление дыханию на вдохе:** сопротивление, которое оказывает СИЗОД при использовании потоку воздуха во время вдоха   П р и м е ч а н и е – Как правило, определяется как сопротивление воздушному потоку с постоянным расходом, который проходит через СИЗОД в том же направлении, что и вдыхаемый воздух. | inhalation resistance, inhalation breathing  resistance:  JIS T 8001 |
| 1. **клапан вдоха:** клапан, который открывается в фазе вдоха и закрывается в фазе выдоха | inhalation valve:  JIS T 8001 |
| 1. **интерактивный поток:** переменный воздушный поток, образующийся в результате его принудительной подачи для дыхания в сочетании с колебательными движениями лицевой части СИЗОД в процессе вдоха/выдоха | interactive flow:  EN 132 |
| 1. **кривая концентрации проскока по газам:** график изменения содержания токсичного газа за фильтром от времени при непрерывной подаче газа через противогазовый фильтрСИЗОД | leak gas concentration curve:  JIS T 8001 |
| 1. **облегченная конструкция:** термин, обозначающий механические свойства СИЗОД, предназначенных для использования в рабочих условиях с невысоким риском механических повреждений   См. также термин "механически прочная конструкция" | light duty construction: EN 132 |
| 1. **неплотноприлегающая лицевая часть:** лицевая часть СИЗОД, предназначенная для частичного прилегания к лицу и не закрывающая шею и плечи   П р и м е ч а н и е - Может обеспечивать или не обеспечивать защиту головы от удара и проникания. | loose-fitting facepiece: ANSI Z88.2 |
| 1. **неплотноприлегающая лицевая часть / лицевой щиток:** элемент СИЗОД, обеспечивает частичное прилегание к лицу и не закрывает шею и плечи  П р и м е ч а н и е - Может обеспечивать или не обеспечивать защиту головы и/или глаз. | loose-fitting facepiece/visor  LFFV: CSA Z94.4 |
| 1. **неплотноприлегающее СИЗОД:** СИЗОД, не предназначенное для плотного прилегания (капюшон и защитный лицевой щиток) и закрывающее лицо пользователя и т. д.  П р и м е ч а н и е - При использовании СИЗОД данного типа требуется подавать большое количество воздуха, чтобы предотвратить проникание опасных контаминантов через неплотности прилегания к лицу. | loose fitting type respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **клапан легочного автомата:** клапан дыхательного аппарата, с помощью которого подача воздуха регулируется в соответствии с дыханием пользователя | lung governed demand valve: EN 132 |
| 1. **ручной клапан сброса:** клапан, который можно открыть вручную, когда давление газовой дыхательной смеси в замкнутом контуре автономного изолирующего дыхательного аппарата поднимается настолько высоко, что препятствует дыханию пользователя | manual relief valve:  JIS T 8001 |
| 1. **среднемассовый диаметр:** средний диаметр в распределении твердых частиц по массе   П р и м е ч а н и е - Масса частиц с диаметром менее MMD и масса частиц с диаметром более CMD составляют половину общей массы, соответственно. | mass median diameter: JIS T 8001  MMD |
| 1. **максимально допустимое проникание:** максимальное содержание тест-вещества за фильтром при прохождении через него воздуха с тест-веществом в случае, когда проскок не был достигнут | maximum allowable penetration: JIS T 8001 |
| 1. **максимальное давление наполнения:** максимально допустимое давление газапри заполнении баллона сжатым воздухомпри температуре 35 °С | maximum filling pressure: JIS T 8001 |
| 1. **соединительный шланг среднего давления:** шланг, предназначенный для работы под средним давлением | medium pressure connecting tube:  EN 132 |
| 1. **крепежные фланцы:** приспособление для соединения маски и шлема | mounting flanges:  EN 132 |
| 1. **загубник:** лицевая часть СИЗОД, предназначенная для удерживания ртом, при этом через нее проходит весь воздух для дыхания   П р и м е ч а н и е – Этот элемент обычно используется вместе с носовым зажимом. | mouthpiece:  AS/NZS 1715 |
| 1. **загубник:** лицевая часть СИЗОД, удерживаемая и плотно прижимаемая ртом пользователя, предназначенная для использования вместе с носовым зажимом | mouthpiece:  CSA Z94.4 |
| 1. **загубник:** лицевая часть СИЗОД и т.п.,плотноприлегающего типа для дыхания через рот в виде вставки между губами и деснами, удерживаемой зубами | mouthpiece: JIS T 8001 |
| 1. **загубник:** лицевая часть СИЗОД, удерживаемая зубами или зубами и оголовьем, плотно обжимаемая губами, через которую происходит вдох и выдох, при этом нос закрыт зажимом | mouthpiece assembly: EN 132 |
| 1. **загубник и носовой зажим:** лицевая часть СИЗОД, которая удерживается ртом пользователя и всегда используется вместе с носовым зажимом | mouthpiece and nose-clamp assembly:  ANSI Z88.2 |
| 1. **противогазовое СИЗОД с загубником:** противогазовое СИЗОД, предназначенное для соединения противогазового фильтра с загубником с носовым зажимом, для дыхания только через рот | mouthpiece type gas respirator: JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с отрицательным давлением:** СИЗОД, в котором давление воздуха под лицевой частью на входе меньше, чем давление окружающего воздуха | negative-pressure respirator: ANSI Z88.2 |
| 1. **плотноприлегающее СИЗОД с отрицательным давлением:** СИЗОД, в котором давление под лицевой частью на входе меньше, чем давление окружающего воздуха | negative pressure respirator (tight fitting):  OSHA 1910.134 |
| 1. **СИЗОД с отрицательным/положительным давлением:** СИЗОД, в котором давление в под лицевой частью и т. п. является положительным на входе, когда объем вдоха меньше объема подаваемого воздуха   П р и м е ч а н и е – Давление становится отрицательным, если объем вдоха превышает объем подаваемого воздуха. | negative/positive-pressure respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с отрицательным давлением:** СИЗОД, в котором давление под лицевой частью или внутри загубника является отрицательным на входе | negative-pressure respirator: JIS T 8001 |
| 1. **автономный дыхательный аппарат с отрицательным давлением:** автономный дыхательный аппарат, в котором давление под лицевой частью меньше давления в окружающей атмосфере в течение любой фазы вдоха/выдоха | negative pressure SCBA: NFPA 19813) |
| 1. **номинальный коэффициент защиты:** количественный показатель, который определяется на основе максимального коэффициента проникания, установленного соответствующими стандартами для данного типа СИЗОД.   П р и м е ч а н и е – Между номинальным коэффициентом защиты и коэффициентом проникания существует следующее соотношение: | nominal protection factor:  EN 529 |
| |  |  | | --- | --- | | номинальный коэффициент защиты = | 100 | | максимально допустимый коэффициент проникания, % | | |
| 1. **срок службы по данным изготовителя:** продолжительность эксплуатации СИЗОД или его элемента, указанная производителем | nominal service life:  JIS T 8001 |
| 1. **респиратор без принудительной подачи чистого воздуха:** СИЗОД, чистый воздух в которое поступает без принудительной подачи (с помощью электропривода)   П р и м е ч а н и е – Общий термин для противоаэрозольных и противогазовых СИЗОД. | non-powered air purifying respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **подмасочник:** внутренний элемент лицевой части, который закрывает нос и рот для того, чтобы предотвратить попадание выдыхаемого воздуха под лицевую часть | nose-cup:  JIS T 8001 |
| 1. **носовой зажим:** элемент СИЗОД, который используется вместе с загубником и закрывает нос для предотвращения вдыхания через него воздуха | nose-clamp: JIS T 8001 |
| 1. **температура и давление при нормальных условиях:** температура и давление при нормальных условиях, т.е. 23 °С и 101,3 кПа, соответственно | NTP:  AS/NZS 1716 |
| 1. **нормальный воздух:** воздух из нижних слоев атмосферы, качество которого соответствует установленным требованиям, а состав воздуха соответствует требованиям таблицы 2.   П р и м е ч а н и е – Общий термин для противоаэрозольных и противогазовых СИЗОД.  П р и м е ч а н и е – Требования к качеству и составу воздуха могут различаться в разных изданиях. | normal air:  CSA Z180.1 |
| 1. **носовой зажим: элемент СИЗОД**, который закрывает нос для предотвращения вдыхания через него воздуха   П р и м е ч а н и е – Обычно используется вместе с загубником. | nose clip: AS/NZS 1715 |
| 1. **атмосфера, не представляющая мгновенной опасности для жизни и здоровья:** любая опасная атмосфера, которая может мгновенно вызвать физический дискомфорт, хроническое отправление при длительном воздействии или явные негативные физиологические симптомы после длительного воздействия | not immediately dangerous to life or health:  NIOSH 42 CFR 84 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с открытым контуром:** автономный изолирующий дыхательный аппарат, предназначенный для снабжения пользователя воздухом, кислородом или газовой дыхательной смесью из баллона под давлением при подаче воздуха через клапан подачи воздуха и т.д**.,** при выдыхании воздуха через клапан(ы) выдоха в окружающую атмосферу   П р и м е ч а н и е – В настоящее время некоторые виды данных СИЗОД с кислородными баллонами сняты с производства. | open-circuit SCBA: JIS T 8001 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с открытым контуром:** автономныйизолирующий дыхательный аппарат, в котором выдох осуществляется в атмосферу, а не поступает после регенерации на вдох пользователю   П р и м е ч а н и е – Существуют два типа данных СИЗОД: аппараты с отрицательным давлением или с подачей воздуха по потребности и аппараты с положительным давлением или с подачей воздуха по потребности с/без избыточного давления | open-circuit SCBA: NFPA 19813) |
| 1. **клапан сброса избыточного потока воздуха:** односторонний клапан, предназначенный для того, чтобы отводить в атмосферу избыток подаваемого воздуха | overflow valve:  EN 132 |
| 1. **дефицит кислорода:** состояние человека при пониженном содержании или парциальном давлении кислорода ниже которого проявляются негативные последствия для организма   П р и м е ч а н и е – Любой уполномоченный орган может установить альтернативное определение данного термина. | oxygen deficiency:  CSA Z94.4 |
| 1. **дефицит кислорода:** условия, при которых содержание кислорода в атмосфере значительно снизилось ниже допустимого значения   П р и м е ч а н и е – Согласно закону о безопасности в шахтах содержание кислорода должно быть не менее 19 %, и согласно Закону о промышленной безопасности – не менее 18 %. | oxygen deficiency:  JIS T 8001  oxygen deficient atmosphere  oxygen lack |
| 1. **атмосфера с дефицитом кислорода:** окружающий воздух, содержащий менее 17 % кислорода по объему (для сухого воздуха), в котором нельзя использовать фильтрующие СИЗОД | oxygen deficient air:  EN 132 |
| 1. **атмосфера с дефицитом кислорода:** атмосфера, которая не содержит достаточного количества кислорода для полноценной поддержки обменных процессов в органах и тканях организма человека   П р и м е ч а н и е – Установлено, что содержание кислорода в атмосфере менее 18 % по объему является дефицитом. | oxygen-deficient atmosphere:  AS/NZS 1715 |
| 1. **атмосфера с дефицитом кислорода:** атмосфера с парциальным давлением кислорода менее 148 мм рт. ст. (19,5 % по объему на уровне моря) | oxygen-deficient atmosphere:  NIOSH 42 CFR 84 |
| 1. **патрон с химически связанным кислородом:** патрон, заполненный химическими веществами, выделяющими кислород   П р и м е ч а н и е – Патроны с химически связанным кислородом: патрон с хлоратом натрия (хлоратная свеча) и патрон с супероксидом калия (KO2). | oxygen-generating canister:  JIS T 8001 |
| 1. **патрон с супероксидом калия:** патрон с химически связанным кислородом, предназначенный для выделения кислорода в ходе химической реакции супероксида калия с влагой в выдыхаемом воздухе | oxygen-generating KO2 canister:  JIS T 8001 |
| 1. **производительность кислорода:** способность патрона с химически связанным кислородом выделять кислород | oxygen generating capacity:  JIS T 8001 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с замкнутым контуром с химически связанным кислородом:** СИЗОД, в котором кислород поступает или добавляется в замкнутый контур дыхательного аппарата из патрона с химически связанным кислородом   П р и м е ч а н и е – Выделение кислорода происходит в ходе химической реакции (хлорат натрия: тип c) и путем пропускания выдыхаемого воздуха через соединение, которое вступает в химическую реакцию с влагой в воздухе (супероксид калия: тип k). | oxygen-generating closed-circuit SCBA:  JIS T 8001 |
| 1. **частицы:** переносимые по воздуху контаминанты, за исключением газов и паров, в т.ч. частицы пыли, дым, морось, волокно, туман, пыльца, сажа и споры | particulate:  CSA Z94.4 |
| 1. **противоаэрозольный фильтр:** фильтр, предназначенный для удаления как твердых, так и жидких аэрозолей из вдыхаемого воздуха | particulate filter: AS/NZS 1715 |
| 1. **противоаэрозольный фильтр:** основной элемент противоаэрозольного СИЗОД, который удаляет аэрозольные частицы из окружающего воздуха | particulate filter:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с противоаэрозольным фильтром:** СИЗОД, состоящее из полумаски, маски или капюшона/шлема с противоаэрозольным фильтром и удаляющая мелкодисперсные твердые или жидкие аэрозольные частицы из воздуха, который вдыхает пользователь   П р и м е ч а н и е – Фильтрующий материал может быть съемным или несъемным. | particulate filter respirator:  AS/NZS 1716 |
| 1. **противоаэрозольное СИЗОД:** СИЗОД для удаления с помощью фильтра аэрозольных частиц, например, пыль, морось, туман и т. д., из окружающей атмосферы, вдыхаемой пользователем при дыхании   П р и м е ч а н и е – Существуют СИЗОД со съемным или несъемным фильтром. При испытании с использованием жидких или твердых аэрозолей фильтр классифицируют на три класса в соответствии с его эффективностью, соответственно (эффективность фильтрации: более 80 %, более 95 % и более 99,9 %). СИЗОД со съемным фильтром подразделяются на СИЗОД с фильтром, соединяемым непосредственно с лицевой частью, и СИЗОД со шлангом, соединяемым с лицевой частью спереди или сзади | particulate respirator: JIS T 8001 |
| 1. **мгновенный пиковый расход воздуха на вдохе:** максимальная мгновенная объемная скорость потока воздуха в одном цикле вдоха пользователя СИЗОД | peak inhalation rate: EN 529 |
| 1. **СИЗОД с маятниковым типом дыхания:** СИЗОД, в котором выдыхаемый пользователем воздух проходит тем же путем, что и вдыхаемый воздух | pendulum-type respiratory protective device:  EN 132 |
| 1. **клапан сброса избыточного давления:** клапан, отрываемый, когда давление под лицевой частью достигает заданного значения   П р и м е ч а н и е – В основном используется в СИЗОД с подачей воздуха по потребности с/без избыточного давления. | positive-pressure exhalation valve:  JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с избыточным давлением:** СИЗОД, в котором давление под лицевой частью как правило больше, чем давление в окружающем воздухе | positive-pressure respirator:  ANSI Z88.2 |
| 1. **СИЗОД с избыточным давлением:** СИЗОД, предназначенное для поддержания давления под лицевой частью и т. п. на вдохе больше давления в окружающем воздухе | positive-pressure respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с положительным давлением:** автономный изолирующий дыхательный аппарат, в котором давление под лицевой частью больше давления в окружающем воздухе как при вдохе, так и при выдохе | positive pressure SCBA:  NFPA 19813) |
| 1. **фильтрующее СИЗОД с принудительной подачей воздуха:** фильтрующее СИЗОД, в котором воздух подается под маску, полумаску или четвертьмаску при помощи побудителя расхода воздуха, носимого пользователем   П р и м е ч а н и е – В классификации буквами ТМ обозначены сокращения слов "Turbo" и "Mask". | power assisted filtering device:  EN 132 |
| 1. **фильтрующее СИЗОД с принудительной подачей воздуха:** СИЗОД, в котором воздух с помощью побудителя расхода воздуха поступает через фильтрующие элементы под лицевую часть | powered air-purifying respirator:  ANSI Z88.2 |
| 1. **фильтрующее СИЗОД с принудительной подачей воздуха:** СИЗОД, включающее полумаску, маску или капюшон/шлем, которое обеспечивает пользователя воздухом, прошедшим через фильтрующие элементы (один или несколько), с помощью побудителя расхода воздуха с электрическим приводом   П р и м е ч а н и е – Данное СИЗОД сокращенно называется PAPR. | powered air-purifying respirator:  AS/NZS 1715 |
| 1. **фильтрующее СИЗОД с принудительной подачей воздуха:** СИЗОД, состоящее из побудителя расхода воздуха с электрическим приводом, фильтра, лицевой части и т. п., и снабжающее пользователя воздухом путем удаления опасных веществ при прохождении воздуха через фильтр   П р и м е ч а н и е 1 – Стандартное СИЗОД типа PAPR, предназначенное для поддержания избыточного давления под лицевой частью и т. п., и обеспечивающее более высокий уровень защиты.  П р и м е ч а н и е 2 – PAPR типа «ассистент дыхания» уступает стандартному типу по своим защитным характеристикам из-за меньшего объема воздуха, подаваемого побудителем расхода воздуха с электрическим приводом, однако его защитные характеристики выше, чем у противоаэрозольного или противогазового СИЗОД и меньше сопротивление дыханию. | powered air-purifying respirator:  JIS T 8001  PAPR |
| 1. **СИЗОД с принудительной подачей:** фильтрующее СИЗОД, в котором воздух поступает в капюшон или шлем с помощью побудителя расхода воздуха, носимого пользователем   П р и м е ч а н и е - В классификации буквы TH происходят от слов «Turbo» и «Hood». | powered filtering device:  EN 132 |
| 1. **дыхательный аппарат со шлангом подачи чистого воздуха, используемый с капюшоном:** неавтономный дыхательный аппарат, в котором подача под капюшон чистого воздуха для дыхания осуществляется от побудителя расхода воздуха с электрическим приводом | powered fresh air hose breathing apparatus  incorporating a hood: EN 132 |
| 1. **предфильтр:** фильтр, предназначенный для предварительной очистки воздуха перед основным фильтром | prefilter:  EN 132 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха по потребности с/без избыточного давления:** СИЗОД с подачей воздуха с давлением близким к атмосферному, в котором газовая дыхательная смесь поступает под лицевую часть, когда избыточное давление под лицевой частью уменьшается во время вдоха | pressure-demand respirator:  ANSI Z88.2 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха по потребности с/без избыточного давления:** СИЗОД, в котором давление под лицевой частью или под капюшоном при вдохе и при выдохе больше, чем давление в окружающей атмосфере | pressure-demand respirator: CSA Z94.4 |
| 1. **СИЗОД с подачей по потребности от линии сжатого воздуха с/без избыточного давления:** СИЗОД с подачей воздуха, необходимого для дыхания, от линии сжатого воздуха и поддерживающее избыточное давление под лицевой частью с помощью клапана подачи воздуха по потребности | pressure demand type air-line respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **клапан подачи воздуха по потребности:** клапан, который работает таким образом, чтобы поддерживать избыточное давление под лицевой частью на заданном уровне   П р и м е ч а н и е - Данные СИЗОД с подачей воздуха от линии сжатого воздуха и автономные изолирующие дыхательные аппараты с данным клапаном называются СИЗОД с подачей воздуха по потребности. | pressure demand valve: JIS T 8001 |
| 1. **точка росы при установленном давлении:** температура, при которой водяной пар начинает конденсироваться из газа при установленном давлении, при котором газ охлаждается | pressure dew point: CSA Z180.1 |
| 1. [**клапан для понижения давления**](https://www.multitran.com/m.exe?s=%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%BF%D0%B0%D0%BD%20%D0%B4%D0%BB%D1%8F%20%D0%BF%D0%BE%D0%BD%D0%B8%D0%B6%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F%20%D0%B4%D0%B0%D0%B2%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F&l1=2&l2=1)**:** клапан, который поддерживает постоянное выходное давление, снижая давление газа, подаваемого из баллона со сжатым газом | pressure reducing valve: JIS T 8001 |
| 1. **коэффициент защиты, приписанный по программе респираторной защиты:** оценка уровня защиты органов дыхания, предоставляемая работнику в рамках конкретной программы респираторной защиты   П р и м е ч а н и е 1 - Данный коэффициент определяется как содержание контаминантов, которые пользователь вдыхает, если бы не использовал респиратор (Co), деленное на содержание контаминантов под лицевой частью СИЗОД при его фактическом использовании (Ci). (PPF = Co / C).  П р и м е ч а н и е 2 - Содержание Ci может быть оценено на основе биологического мониторинга как содержание контаминанта в воздухе, которое, как ожидается, приведет к изменению биологического показателя.  П р и м е ч а н и е 3 - PPF - это оценка эффективности всей программы респираторной защиты, а не рабочих характеристик конкретного СИЗОД. На данную оценку влияют следующие факторы:  ⎯ трудовая деятельность пользователя;  - обучение и мотивация пользователей;  ⎯ правильный выбор, обслуживание и хранение;  ⎯ обучение пользователей и тест на прилегание ("фит-тест");  - волосы на лице или другие условия, которые затрудняют плотное прилегание;  а также  ⎯ контроль, администрирование и мониторинг программы.  Если не достаточно выполняется какой-либо из этих или других элементов программы, это повлияет на коэффициент защиты, приписанный по программе респираторной защиты. | program protection factor, PPF:  AIHA |
| 1. **коэффициент защиты:** уровень защиты, обеспечиваемый СИЗОД и определяемый как отношение содержания контаминанта в окружающей среде к содержанию контаминанта под лицевой частью СИЗОД | protection factor: AS/NZS 1715 |
| 1. **коэффициент защиты:** коэффициент, отражающий эффективность СИЗОД   П р и м е ч а н и е – Данный коэффициент выражается следующим соотношением:  ,  где PF – коэффициент защиты;  *L* – коэффициент проникания, %. | protection factor:  JIS T 8001 PF |
| 1. **уровень защиты:** показатель, показывающий в какой степени СИЗОД способно обеспечить защиту от проникания вредных веществ и окружающего воздуха во вдыхаемый воздух во время ношения СИЗОД   П р и м е ч а н и е – Данный показатель выражается следующим соотношением:  а) для СИЗОД с принудительной подачей воздуха:  ,  где PE – уровень защиты, %;  *V* – объем воздуха, вдыхаемого пользователем;  *V0* – объем окружающего воздуха, проникшего во вдыхаемый пользователем воздух.  или  PE = 100 – *M*,  где PE – уровень защиты, %;  *M* – доля окружающего воздуха (%) во вдыхаемом пользователем воздухе.  b) для фильтрующих СИЗОД:  ,  где PE – уровень защиты, %;  *C0* – содержание вредного вещества в окружающем воздухе;  *V0* – содержание вредного вещества во вдыхаемом воздухе. | protection rate:  JIS T 8001 |
| 1. **уполномоченное лицо:** человек, который обладает знаниями, опытом и обучен для выполнения функций, определенных в настоящем стандарте | qualified person:  CSA Z94.4 |
| 1. **четвертьмаска:** плотно прилегающая лицевая часть СИЗОД, закрывающая рот и нос | quarter mask:  EN 132 |
| 1. **подразделение быстрого реагирования/ универсальная система пополнения запаса воздуха:** система, позволяющая экстренно пополнить запас воздуха для дыхания в автономных изолирующих дыхательных аппаратах для потерявших сознание или ограниченных в передвижении сотрудников пожарных или аварийных служб | rapid intervention crew/company universal air connection system, RIC UAC: NFPA 19813) |
| 1. **регулирующее устройство:** устройство для контроля расхода воздуха | regulator:  AS/NZS 1715 |
| 1. **клапан сброса избыточного давления:** клапан для сброса избыточного давления | relief valve:  EN 132 |
| 1. **СИЗОД со сменным противоаэрозольным фильтрующим элементом:** СИЗОД для защиты от аэрозольных частиц, предназначенное для дальнейшего использования после замены его фильтрующих элементов при повреждении | replaceable type particulate respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **заданный коэффициент прилегания:** числовое значение, установленное в качестве критерия соответствия/несоответствия или критерия применимости при количественном тесте на прилегание (количественном "фит-тесте") | required fit factor:  ANSI Z88.10 RFF |
| 1. **заданный минимальный коэффициент защиты:** коэффициент защиты, необходимый для снижения воздействия до приемлемого уровня   П р и м е ч а н и е - Данный коэффициент выражается как отношение измеренного содержания контаминанта в воздухе к приемлемому или установленному нормативным документом уровню воздействия. | required minimum protection factor:  AS/NZS 1715 |
| 1. **воздух для дыхания:** воздух требуемого качества, который предназначен для дыхания человека   П р и м е ч а н и е – Воздух для дыхания также иногда называют воздухом, пригодным для дыхания. | respirable air:  AS/NZS 1715 |
| 1. **вдыхаемая фракция пыли:** массовая доля всех частиц в воздухе, вдыхаемых через нос и рот   П р и м е ч а н и е – Вдыхаемая фракция зависит от скорости и направления движения воздуха, от частоты дыхания и других факторов.  [ISO 7708: 1995, определение 2.3.] | respirable dust fraction: AS/NZS 1715 |
| 1. **респиратор:** персональное средство, предназначенное для защиты пользователя от вдыхания опасных атмосфер | respirator:  ANSI Z88.2 |
| 1. **респиратор:** средство защиты пользователя от вдыхания опасной атмосферы | respirator:  CSA Z94.4 |
| 1. **респиратор:** средство индивидуальной защиты органов дыхания, предназначенное для предотвращения вдыхания загрязненного воздуха | respirator:  AS/NZS 1715 |
| 1. **дыхательный узел:** элемент СИЗОД, который соединяет дыхательные пути пользователя со средством очистки воздуха или источником газовой дыхательной смеси, или с обоими   П р и м е ч а н и е – Может представлять собой маску, шлем, капюшон, пневмокуртку или загубник с носовым зажимом. | respiratory inlet covering:  ANSI Z88.2 |
| 1. **дыхательный узел:** элемент СИЗОД, который соединяет дыхательные пути пользователя с фильтром или источником чистого воздуха и отделяет органы дыхания от загрязненной окружающей атмосферы   П р и м е ч а н и е – Может представлять собой маску, шлем, капюшон, пневмокуртку или загубник с носовым зажимом. | respiratory inlet covering:  OSHA 1910.134 |
| 1. **дыхательный узел:** общий термин для лицевых частей, лицевых щитков, капюшонов и загубников, которые носят на лице для защиты органов дыхания | respiratory inlet covering:  JIS T 8001 |
| 1. **средства индивидуальной защиты органов дыхания:** общий термин для обозначения средств индивидуальной защиты, применяемых для защиты органов дыхания в окружающей атмосфере, которая может представлять опасность для человека | respiratory protective devices (equipment):  JIS T 8001 |
| 1. **предохранительные клапаны** | Safety valves |
| **А.260.1 предохранительный клапан:** выпускной клапан, вспомогательный элемент баллона со сжатым воздухом, который автоматически выпускает газ, содержащийся в баллоне, когда его внутренне давление превышает заданное значение  П р и м е ч а н и е – Существуют клапаны с автоматическим сбросом и ручным сбросом. | safety valve:  JIS T 8001 |
| **А.260.2 предохранительный клапан:** выпускной клапан, который выпускает воздух только тогда, когда давление в дыхательном шланге превышает заданное значение | safety valve:  JIS T 8001 |
| 1. **SCBA:** сокращение для автономного изолирующего дыхательного аппарата   П р и м е ч а н и е – Для целей настоящего стандарта в случаях, в которых используется это сокращение без какого-либо уточнения, оно обозначает только автономный изолирующий дыхательный аппарат с открытым контуром или сочетание (комбинация) автономного дыхательного аппарата и СИЗОД с принудительной подачей воздуха  См. сочетание (комбинацию) автономного изолирующего дыхательного аппарата и СИЗОД с принудительной подачей воздуха, а также СИЗОД с принудительной подачей воздуха | SCBA:  NFPA 19813) |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат/СИЗОД с принудительной подачей воздуха:** сокращение для автономного изолирующего дыхательного аппарата с открытым контуром и СИЗОД с принудительной подачей воздуха | SCBA/SAR:  NFPA 19813) |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат:** дыхательный аппарат с подачей атмосферного воздуха, в котором источник газовой дыхательной смеси предназначен для ношения пользователем | self-contained breathing apparatus: ANSI Z88.2  SCBA |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат:** СИЗОД, которое имеет переносной источник газовой дыхательной смеси и не зависит от окружающей атмосферы   П р и м е ч а н и е – Данные аппараты существуют с открытым и замкнутым контуром. | self-contained breathing apparatus: CSA Z94.4  SCBA |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат:** переносное (портативное) СИЗОД, которое носит пользователь, для подачи кислорода, воздуха или газовой дыхательной смеси от соответствующего источника | self-contained breathing apparatus:  AS/NZS 1715  SCBA |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат:** дыхательный аппарат, в котором источник газовой дыхательной смеси носится пользователем | self-contained breathing apparatus: EN 132 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат**: общий термин для СИЗОД – аппарат, снабжающий пользователя воздухом, кислородом или газовой дыхательной смесью, потребляемые при дыхании, из носимого пользователем источника   П р и м е ч а н и е – Существуют аппараты с открытым и замкнутым контуром. | self-contained breathing apparatus: JIS T 8001  SCBA |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с открытым контуром и замкнутым контуром с химически связанным кислородом:** общий термин для автономного изолирующего дыхательного аппарата с открытым контуром и замкнутым контуром с химически связанным кислородом | open circuit and closed circuit oxygen SCBA:  JIS T 8001 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с замкнутым контуром: самоспасатель с химически связанным источником кислорода (KO2):** самоспасатель, действие которого основано на выделении кислорода в ходе химической реакции (при использовании KO2) в замкнутом контуре дыхания | self-contained closed-circuit breathing  apparatus:  EN 132  chemical oxygen escape apparatus (KO2) |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с замкнутым контуром: самоспасатель с химически связанным источником кислорода (NaClO3):** самоспасатель, действие которого основано на выделении кислорода в ходе химической реакции (при использовании NaClO3) в замкнутом контуре дыхания | self-contained closed-circuit breathing  apparatus:  EN 132  chemical oxygen escape apparatus (NaClO3) |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с замкнутым контуром: самоспасатель со сжатым кислородом:** самоспасатель, действие которого основано на подаче кислорода из баллона со сжатым кислородом в замкнутом контуре дыхания | self-contained closed-circuit breathing  apparatus:  EN 132  compressed oxygen escape apparatus |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с замкнутым контуром со сжатым кислородом:** автономный изолирующий дыхательный аппарат, действие которого основано на поглощении диоксида углерода из выдыхаемого воздуха и добавления в кислорода или азотно-кислородной смеси во вдыхаемый воздух и который не зависит от окружающей атмосферы | self-contained closed-circuit oxygen breathing  apparatus:  EN 132 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с открытым контуром со сжатым воздухом:** автономный изолирующий дыхательный аппарат, который имеет переносной источник сжатого воздуха и не зависит от окружающей атмосферы   П р и м е ч а н и е – Выдыхаемый воздух проходит без рециркуляции | self-contained open-circuit compressed air  breathing apparatus: EN 132 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат (самоспасатель) с открытым контуром со сжатым воздухом, с маской или загубником:** самоспасатель, действие которого основано на подаче воздуха из баллона со сжатым воздухом в маску или загубник | self-contained open-circuit compressed air  breathing apparatus with full face mask or  mouthpiece assembly for escape:  EN 132 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат (самоспасатель) с открытым контуром со сжатым воздухом, с капюшоном:** изолирующий самоспасатель, действие которого основано на подаче воздуха из баллона со сжатым воздухом в капюшон | self-contained open-circuit compressed air  breathing apparatus with hood for escape:  EN 132 |
| 1. **самоспасатель для защиты от монооксида углерода:** самоспасатель, используемый для выхода из задымленной зоны с содержанием монооксида углерода, образующегося при пожаре и взрыве на шахте и т. д. | self-rescue for carbon monoxide:  JIS T 8001 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с полузамкнутым контуром:** автономный изолирующий дыхательный аппарат, предназначенный для использования при высоком атмосферном давлении с системой непрерывной подачи смеси кислорода и инертного газа (например, азота) вместо кислорода для того, чтобы поддерживать в заданном диапазоне парциальное давление кислорода во вдыхаемом воздухе   П р и м е ч а н и е – В то же время часть воздуха из аппарата выпускается наружу, чтобы использовать остальную часть для повторного вдыхания. | semi closed-circuit SCBA:  JIS T 8001 |
| 1. **автономный изолирующий дыхательный аппарат с полуоткрытым контуром:** автономный дыхательный аппарат, предназначенный для подачи пользователю воздуха, кислорода или газовой дыхательной смеси из баллона под давлением через клапан подачи воздуха и т. п.   П р и м е ч а н и е – Дыхательный аппарат данного типа предназначен для выпускания части выдыхаемого воздуха в окружающую атмосферу через клапан(ы) выдоха и повторного использования остальной части воздуха для вдыхания без очистки. Существуют дыхательные аппараты с подачей воздуха по потребности и с постоянной подачей воздуха. | semi open-circuit SCBA: JIS T 8001 |
| 1. **сепаратор:** устройство для удаления жидкостей из сжатого воздуха | separator:  EN 132 |
| 1. **срок службы: сорбционная емкость противогазового фильтра:** способность противогазового фильтра обезвреживать токсичный газ в проходящем через него воздухе   П р и м е ч а н и е - Сорбционная емкость определяется временем проскока при прохождении через фильтр воздуха с постоянным содержанием токсичного газа. | service life: JIS T 8001  gas removing capacity |
| 1. **точка доступа:** точка выхода в системе сжатого воздуха для дыхания, где осуществляется подсоединение к подходящему СИЗОД или системе для наполнения баллонов   П р и м е ч а н и е – Точка доступа является соединительным узлом, который может состоять из фитингов, распределителя, регулятора давления и быстросъемного соединения или их комбинации. | service outlet: CSA Z94.4 |
| 1. **расчетный коэффициент защиты на рабочем месте:** определение защитных свойств СИЗОД в ходе лабораторный испытаний при выполнении упражнений, имитирующих трудовую деятельность   П р и м е ч а н и е – SWPF определяют путем измерения концентрации в тест-атмосфере вне (Co) и внутри (Ci) исправно работающего и правильно надетого СИЗОД (SWPF = *Co / Ci*). Достоверность SWPF как эквивалента WPF зависит от того, насколько хорошо упражнения в ходе испытания соответствуют выполняемой трудовой деятельности. | simulated workplace protection factor,  SWPF:  AIHA |
| 1. **фильтр для одноразового применения для защиты от низкокипящих органических соединений:** марка фильтра, предназначенного для использования исключительно для защиты от органических соединений с низкой температурой кипения только в течение одной 8-часовой смены   П р и м е ч а н и е – В течение этого периода времени общее время использования фильтра не превышает минимальный указанный срок службы фильтра. Предполагается, что фильтр будет утилизирован после такого периода использования. | single use low-boiling point filter:  AS/NZS 1716 |
| 1. **СИЗОД для одноразового использования:** СИЗОД, полностью утилизируемый при достижении предельного сопротивления, выработки сорбционной емкости, физического повреждения или окончания срока службы из-за чего изделие становится непригодным для использования | single-use respirator: NIOSH 42 CFR 84 |
| 1. **эффективность фильтрации дыма:** эффективность удаления частиц дыма с помощью фильтра и т. п.   П р и м е ч а н и е – Отдельные испытания проводят с использованием дыма от тлеющего дерева или дыма, образуемого стирольной пеной. | smoke-filtering efficiency:  JIS T 8001 |
| 1. **дымозащитный капюшон:** СИЗОД, предназначенное только для эвакуации. Работа данного СИЗОД основана на использовании фильтра, через который окружающий воздух поступает в капюшон | smoke hood:  EN 132 |
| 1. **переговорная мембрана:** устройство, предназначенное для передачи голоса пользователя с лицевой частью, полностью закрывающей лицо, при помощи тонкой пластины, передающей голос | speaking diaphragm: JIS T 8001 |
| 1. **спиральный шланг:** шланг, изготовленный таким образом, что в естественном состоянии сворачивается в спираль | spiral coiled tube:  EN 132 |
| 1. **изолирующий костюм:** средство защиты органов дыхания, предназначенное для закрытия всего тела   П р и м е ч а н и е – Этот термин не включает защитную одежду, которая обеспечивает защиту только тела. | suit:  ANSI Z88.2 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха:** изделие, в котором подача пользователю подается воздух от источника, вынесенного за пределы рабочей зоны | supplied-air respirator: AS/NZS 1715 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха:** СИЗОД и шланг подачи воздуха с капюшоном/шлемом, плотноприлегающей лицевой частью/лицевым щитком, в котором воздух подается через систему подачи сжатого воздуха | supplied-air respirator: CSA Z94.4 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха:** СИЗОД, предназначенное для подачи пользователю чистого воздухаот источника подачи воздуха через шланг или шланг среднего давления и лицевую часть и т.п. | supplied-air respirator: JIS T 8001 |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха:** СИЗОД, предназначенное для подачи чистого атмосферного воздуха от источника, не предназначенного для ношения пользователем | supplied air respirator: NFPA 19813)  airline respirator |
| 1. **СИЗОД с подачей воздуха:** СИЗОД, предназначенное для подачи чистого атмосферного воздуха от источника, не предназначенного для ношения пользователем | supplied-air respirator: OSHA 1910.134  airline respirator  SAR |
| 1. **костюм с подачей воздуха:** костюм, который непроницаем для определенных аэрозолей и газообразных контаминантов, и снабжен источником сжатого воздуха для дыхания, достаточным для дыхания пользователя, и способным поддерживать положительное давление внутри костюма | supplied-air suit:  CSA Z94.4 |
| 1. **СИЗОД с подачей кислорода:** СИЗОД, которое подает кислород от источника сжиженного или сжатого кислорода, переносимого пользователем | supplied-oxygen respirator:  AS/NZS 1715 |
| 1. **противогазовый фильтр марки SX:** фильтр,предназначенный для защиты от определенных газов и паров, установленных изготовителем | SX filter:  EN14387 |
| 1. **тест-контаминанты:** аэрозоли или газы для определения проникания через СИЗОД, эффективности фильтрации и срок службы противогазового фильтра.   П р и м е ч а н и е – В качестве аэрозолей используют: DOP (диоктилфталат) и NaCl (хлорид натрия), и в качестве газов используют: циклогексан, аммиак, хлор и др. | test contaminants:  JIS T 8001 |
| 1. **плотноприлегающая лицевая часть:** лицевая часть СИЗОД, предназначенная для плотного прилегания к лицу пользователя   П р и м е ч а н и е – Полумаски (включая четвертьмаски, одноразовые полумаски, и полумаски из изолирующих материалов), закрывающие нос и рот, и маски, закрывающие нос, рот и глаза. | tight-fitting facepiece: ANSI Z88.2 |
| 1. **плотноприлегающая лицевая часть:** лицевая часть СИЗОД, предназначенная для плотного прилегания к лицу пользователя   П р и м е ч а н и е – Данный термин включает в себя четвертьмаски, которые закрывают нос и рот пользователя, но не закрывают подбородок; полумаски, которые закрывают нос, рот и подбородок пользователя маски, которые закрывают нос, глаза, рот и подбородок пользователя. | tight-fitting facepiece: CSA Z94.4 |
| 1. **плотноприлегающее СИЗОД:** СИЗОД, предназначенное для предотвращения проникания окружающего воздуха, с плотно прилегающей к лицу пользователя лицевой частью (лицевая часть или загубник) | tight fitting type respirator:  JIS T 8001 |
| 1. **токсичный газ:** общий термин для газов и паров, опасных для человека в небольшом количестве   П р и м е р – Хлор, циановодород и бензол. | toxic gas:  JIS T 8001 |
| 1. **шланг:** полая трубка для подачи воздуха под давлением, превышающем давление окружающей среды | tube:  EN 132 |
| 1. **турбо-фильтрующее устройство:** см. термины "фильтрующее СИЗОД с принудительной подачей воздуха" и "дыхательный аппарат со шлангом подачи чистого воздуха" | turbo filtering device: EN 132 |
| 1. **противоаэрозольный фильтр марки N:** по классификации NIOSH противоаэрозольный фильтр для защиты от аэрозолей, не содержащих масла   П р и м е ч а н и е 1 – Могут существовать ограничения по времени использования.  П р и м е ч а н и е 2 – Испытаниям и сертификации подлежат фильтры 3-х классов эффективности: 99,97 %, 99 %, и 95%, которые обозначаются как классы 100, 99, и 95, соответственно. | type N particulate filter: CSA Z94.4 |
| 1. **противоаэрозольный фильтр типа P:** по классификации NIOSH противоаэрозольный фильтр для защиты от любых аэрозолей   П р и м е ч а н и е – Испытаниям и сертификации подлежат фильтры 3-х классов эффективности: 99,97 %, 99 %, и 95%, которые обозначаются как классы 100, 99, и 95, соответственно. | type P particulate filter: CSA Z94.4 |
| 1. **противоаэрозольный фильтр типа R:** по классификации NIOSH противоаэрозольный фильтр для защиты от любых аэрозолей   П р и м е ч а н и е 1 – Могут существовать ограничения по времени использования.  П р и м е ч а н и е 2 – Испытаниям и сертификации подлежат фильтры 3-х классов эффективности: 99,97 %, 99 %, и 95%, которые обозначаются как классы 100, 99, и 95, соответственно. | type R particulate filter: CSA Z94.4 |
| 1. **универсальный воздушный фитинг:** фитинг с наружной резьбой, закрепленный на автономном изолирующем дыхательном аппарате, и фитинг с внутренней резьбой, закрепленный на шланге для подкачки, для экстренного пополнения баллона аппарата с воздухом для дыхания   П р и м е ч а н и е – Данное соединение также называют подразделение быстрого реагирования/ универсальная система пополнения запаса воздуха. | universal air connection (UAC): NFPA 19813) |
| 1. **проверка прилегания пользователем:** действия, проводимые пользователем СИЗОД для определения правильности прилегания СИЗОД к лицу пользователя | user seal check:  OSHA 1910.134 |
| 1. **проверка прилегания пользователем:** действия, проводимые пользователем СИЗОД для определения правильности прилегания СИЗОД к лицу пользователя | user seal check:  CSA Z94.4 |
| 1. **фильтрующая полумаска с клапанами вдоха и выдоха:** фильтрующая полумаска, оснащенная клапанами выдоха и вдоха | valved filtering half mask:  EN 132 |
| 1. **поле зрения:** зона обзора, определяемая при неподвижной голове человека. Выражается как угол обзора вверх, вниз, влево и вправо. | visual field:  JIS T 8001 |
| 1. **сигнальное устройство:** устройство, оповещающее пользователя о том, что СИЗОД скоро прекратит работу или уже неработоспособно в заданных условиях | warning device:  EN 132 |
| 1. **сигнальные устройства** | Warning devices |
| **А.314.1 сигнальное устройство:** устройство для подачи сигнала тревоги пользователю в случае, когда давление внутри баллона со сжатым газом может упасть ниже установленного значения при использовании автономного изолирующего дыхательного аппарата, подающего воздух, кислород или газовую дыхательную смесь | warning device, alarm:  JIS T 8001 |
| **А.314.2 сигнальное устройство:** устройство, оповещающее об опасной ситуации при использовании СИЗОД | warning device, alarm:  JIS T 8001 |
| 1. **аэрозоль на водной основе:** аэрозоли, полученные из растворов и/или суспензий диспергированных в воде веществ, при этом контаминантом на рабочем месте является такой аэрозоль из твердых частиц | water based aerosol: EN 132 |
| 1. **коэффициент защиты на рабочем месте:** уровень защиты, обеспечиваемый на рабочем месте при правильно подобранном, прошедшим тест на прилегание ("фит-тест") и работающем СИЗОД, а также при правильном надевании и ношении СИЗОД   П р и м е ч а н и е 1 – WPF является прямым измерением защитных свойств СИЗОД для данного рабочего места. Этот показатель рассчитывают как содержание контаминанта в окружающем воздухе на рабочем месте (С0), деленное на содержание контаминанта внутри лицевой части СИЗОД (Сi) - (WPF = C0 / Ci). C0 и Ci измеряют одновременно только в том случае, когда СИЗОД правильно надето и используется в ходе обычной трудовой деятельности.  П р и м е ч а н и е 2 – Измерение , проведенные с использованием СИЗОД, которые неправильно эксплуатируют, используют ненадлежащим образом или не используют в ходе данного испытания, не подходят для определения WPF. | workplace protection factor:  AIHA WPF |
| 1. **коэффициент защиты на рабочем месте:** отношение содержания в зоне дыхания (вне лицевой части) определенного вредного вещества, к содержанию того же вещества под лицевой частью (устройство для отбора проб воздуха должно находиться как можно ближе ко рту пользователя СИЗОД) для надлежащим образом функционирующего СИЗОД при условии соблюдения требований к правильному надеванию, подгонке и использованию СИЗОД. Коэффициент защиты на рабочем месте определяется следующим соотношением:   коэффициент защиты на рабочем месте = содержание в зоне дыхания (вне лицевой части) ÷ содержание под лицевой частью | workplace protection factor:  EN 529 |
| 1. **рабочий комплект:** автономный изолирующий дыхательный аппарат, предназначенный для основного применения или для работы в зоне с загрязненным воздухом или недостатком кислорода | work sets:  AS/NZS 1716 |

**Приложение B**(справочное) **Используемые сокращения**

| Сокращение и/или  символ | Термин | Номер пункта  настоящего стандарта |
| --- | --- | --- |
| BTPS | стандартные условия измерения физиологических параметров | 3.32 |
| CMD | счетный медианный диаметр | 3.47 |
| EMC | электромагнитная совместимость | 3.59 |
| ESLI | индикатор гарантированного срока службы | 3.62 |
| HUD | индикаторный дисплей смотрового элемента | 3.88 |
| IDLH | мгновенная опасность для жизни или здоровья | 3.94 |
| MMDF | минимальный объемный расход воздуха по данным изготовителя | 3.111 |
| MMAD | весовой медианный аэродинамический диаметр | 3.113 |
| MRPF | минимально допустимый уровень защиты | 3.122 |
| MUC | максимально допустимая концентрация при использовании | 3.116 |
| OEL | предельно допустимый уровень | 3.133 |
| QLFF | качественный коэффициент прилегания | 3.151 |
| QLFT | качественный тест на прилегание (качественный "фит-тест") | 3.152 |
| QNFF | количественный коэффициент прилегания | 3.153 |
| QNFT | количественный тест на прилегание (количественный "фит-тест") | 3.154 |
| RFF | требуемый коэффициент прилегания | 3.159 |
| RPD | средство индивидуальной защиты органов дыхания |  |
| STPD | стандартные температура, давление, сухой воздух | 3.182 |
| TIL | проникание |  |
| TWA | усредненное содержание | 3.190 |
| UV | УФ-излучение | 3.160 |

**Приложение ДA**

**(справочное)**

**Сведения о соответствии ссылочных международных стандартов межгосударственным стандартам**

Таблица ДА.1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Обозначение ссылочного международного, европейского стандарта | Степень  соответствия | Обозначение и наименование соответствующего межгосударственного стандарта |
| ISO 7000:2004 | - | \* |
| IEC 80416-1[[4]](#footnote-4) | - | \* |
| ISO 80416-2[[5]](#footnote-5) | - | \* |
| \*Соответствующий межгосударственный стандарт отсутствует. До его принятия рекомендуется использовать гармонизированный с ним национальный стандарт страны, на территории которой применяется настоящий стандарт. | | |

**Библиография**

1. ISO 31 (all parts), Quantities and units
2. ISO 1000:1992, SI units and recommendations for the use of their multiples and of certain other units
3. *AIHA Respirator Committee, Respirator Performance Terminology, Fairfax, VA, 2002*
4. ANSI Z88.2, American National Standard for respiratory Protection, New York 1992
5. AIHA Z88.10, Respirator Fit Testing Methods, New York 2001
6. AS/NZS 1715, Selection, use and maintenance of respiratory protective equipment
7. AS/NZS 1716, Respiratory Protective Devices
8. CSA Z94.4, Selection, Use and Care of Respirators, October 2002
9. CSA Z180.1, Compressed Breathing Air and Systems
10. EN 132, Respiratory protective devices — Definitions of terms and pictograms
11. EN 529, Respiratory protective devices — Recommendations for selection, use, care and maintenance — Guidance document
12. EN 14387, Respiratory protective devices — Gas filter(s) and combined filter(s) — Requirements, testing, marking
13. JIS T 8001, Glossary Of Terms For Respiratory Protective Devices
14. NFPA 1981, Open-circuit Self-contained Breathing Apparatus (scba) For Emergency Services
15. *OSHA 1910.134, Respiratory Protection, US Department of Labor, Washington, DC, January 1998*
16. *NIOSH 42 CFR 84, Respiratory Protective Devices, US Department of Health and Human Services, Washington DC, October 2002*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

УДК 614.894 МКС 13.340.30

Ключевые слова: средства индивидуальной защиты органов дыхания, словарь, термины, определения, графические символы

Руководитель организации - разработчика

Генеральный директор

ООО «МОНИТОРИНГ» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Т.М. Королева

Руководитель разработки

Руководитель испытательной лаборатории

ООО «МОНИТОРИНГ» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Т.С. Костикян

Исполнители

Зам. руководителя испытательной лаборатории

ООО «МОНИТОРИНГ» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И.В. Курчин

Ведущий инженер

ООО «МОНИТОРИНГ» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ А.А. Молчанов

1. 1) Изменяет и заменяет ISO 3461-1:1988. [↑](#footnote-ref-1)
2. ) Изменяет и заменяет ISO 4196:1984. [↑](#footnote-ref-2)
3. 3) Воспроизводится с разрешения NFPA 1981, автономный дыхательный аппарат с открытым контуром для аварийно-спасательных служб, Copyright © 2007, Национальная ассоциация противопожарной защиты. [↑](#footnote-ref-3)
4. Изменяет и заменяет ISO 3461-1:1998. [↑](#footnote-ref-4)
5. Изменяет и заменяет ISO 4196:1984. [↑](#footnote-ref-5)